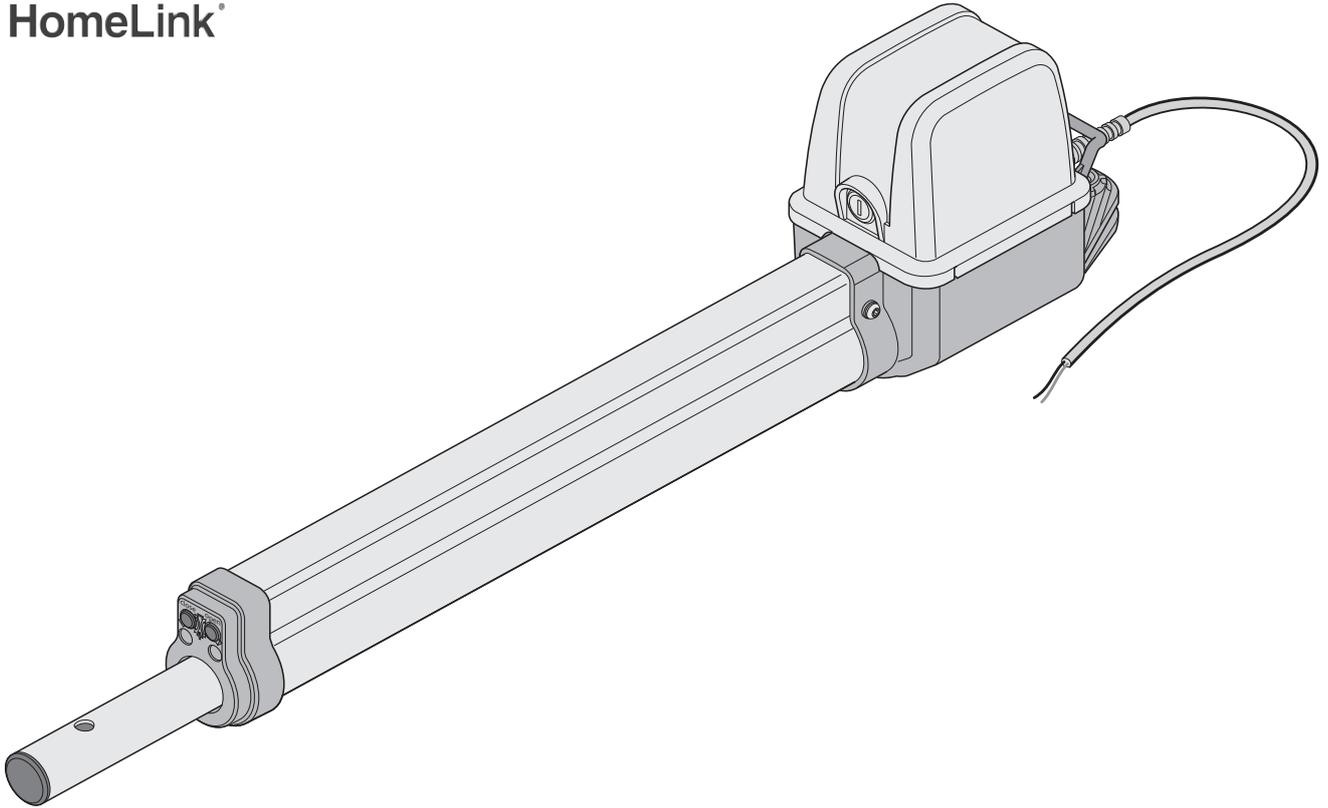


 HomeLink®



IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO ORIGINALI

## Automazione per cancelli a battente twist 200 E

Numero di serie

# Indice

<b>Informazioni generali .....</b>	<b>3</b>	Collegare il lampeggiatore .....	26
Simboli .....	3	Collegamento del pulsante a muro .....	26
Norme di sicurezza .....	3	Collegamento selettore a chiave .....	27
Targhetta di identificazione .....	3	Collegamento della fotocellula a 4 fili .....	27
Uso conforme .....	4	Connettere un carico esterno .....	28
Uso non conforme .....	4	Collegamento contatto relè a potenziale zero .....	28
Uso combinato .....	4	Collegamento motore .....	28
Dimensioni consentite dell'anta della porta .....	5	Collegamento kit cavi di collegamento .....	28
Dati tecnici .....	5	Interruttore principale .....	28
Dimensioni .....	6	<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>29</b>
Descrizione del funzionamento .....	6	Norme di sicurezza .....	29
<b>Preparativi per l'installazione .....</b>	<b>8</b>	Verifiche periodiche .....	29
Norme di sicurezza .....	8	<b>Varie .....</b>	<b>30</b>
Utensili necessari .....	8	Smontaggio .....	30
Dispositivi di protezione personale .....	8	Smaltimento .....	30
Dotazione .....	8	Garanzia e assistenza clienti .....	30
<b>Installazione .....</b>	<b>9</b>	<b>Aiuto in caso di guasti .....</b>	<b>31</b>
Consigli per l'installazione .....	9	Suggerimenti per la ricerca guasti .....	31
Posizione di installazione dell'automazione .....	9	<b>Schema di collegamento .....</b>	<b>33</b>
Tabella misure A/B (valori orientativi) .....	10	<b>Schema di cablaggio .....</b>	<b>34</b>
Staffe .....	11		
Montaggio delle staffe .....	12		
Montaggio della centralina .....	13		
Collegare la centralina alla rete elettrica (AC 230 V) .....	13		
Collegare l'automazione alla centralina .....	15		
Situazione di montaggio: «Apertura porta verso l'esterno» .....	15		
Regolazione finecorsa .....	16		
Bloccare e sbloccare l'automazione .....	17		
Rimuovere la calotta .....	17		
<b>Messa in funzione .....</b>	<b>18</b>		
Norme di sicurezza .....	18		
Preparazione della modalità continua .....	18		
Programmazione della tolleranza di forza .....	18		
Attivazione della modalità continua .....	19		
Eseguire la programmazione .....	19		
Eseguire l'azzeramento della centralina .....	19		
Radioricevitore .....	20		
Collegamento dell'antenna esterna .....	21		
<b>Funzionamento/uso .....</b>	<b>22</b>		
Norme di sicurezza .....	22		
Sblocco di emergenza in caso di blackout .....	22		
Modalità di funzionamento normale .....	22		
Riconoscimento degli ostacoli .....	22		
Funzionamento in estate/inverno .....	22		
Aprire e chiudere la porta .....	22		
<b>Funzioni e collegamenti .....</b>	<b>23</b>		
Norme di sicurezza .....	23		
Jumper .....	23		
Pulsante su centralina .....	23		
Potenziometro per tolleranza di forza .....	23		
Connettore radio .....	23		
Interfaccia TorMinal .....	23		
Diodi luminosi (LED) .....	24		
DIP switch .....	24		
Chiusura automatica .....	25		
Fusibili .....	25		
Collegamento trasformatore .....	25		
Elettroserratura DC 24 V .....	25		

# Informazioni generali

## Simboli



### SEGNALE DI ATTENZIONE:

Importanti avvertenze di sicurezza!

**Per garantire la sicurezza delle persone è di vitale importanza osservare tutte le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni!**



### SEGNALE DI AVVISO:

Informazioni, indicazioni utili!



Rimanda ad un'illustrazione corrispondente, all'inizio o all'interno del testo.

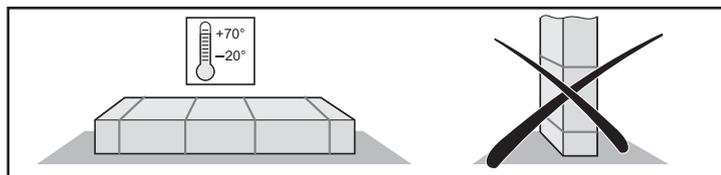
## Norme di sicurezza

### generali

- Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso devono essere lette, comprese e osservate dal personale incaricato del montaggio, del funzionamento o della manutenzione dell'automazione.
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni o guasti al funzionamento derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni d'installazione ed uso.
- Osservare e rispettare le norme sulla prevenzione degli infortuni e le norme nazionali vigenti.
- Durante il montaggio e il funzionamento, osservare e rispettare le norme e le direttive applicate, ad es.: EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Osservare e rispettare la direttiva «Regolamento tecnico per siti produttivi ASR A1.7» della Commissione tedesca per siti produttivi (ASTA) (in vigore in Germania per l'operatore).
- Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.
- Fissare bene i cavi elettrici e assicurarsi che non si possano spostare.
- Le parti meccaniche ed i bordi di chiusura della porta possono costituire fonti di pericolo di schiacciamento e di taglio.
- Non attivare mai un'automazione difettosa.
- Dopo il montaggio e la messa in funzione, a tutti gli utenti devono essere spiegati il funzionamento e i comandi dell'automazione per cancelli a battente.
- Utilizzare esclusivamente componenti di ricambio, accessori e materiale di fissaggio originali.

### per l'immagazzinaggio

- L'automazione deve essere conservata esclusivamente in locali chiusi ed asciutti ad una temperatura ambiente compresa tra  $-20$  e  $+70$  °C.
- Conservare l'automazione in posizione orizzontale.



### per il funzionamento

- I bambini o le persone a cui non è stato spiegato il funzionamento non possono utilizzare la centralina porta.
- Durante l'apertura o la chiusura della porta nella zona di movimentazione non devono trovarsi bambini, persone, animali o oggetti.
- Non toccare mai la porta in movimento né i suoi componenti mobili.
- Controllare ad intervalli regolari le funzionalità di sicurezza e protezione e ripristinarne immediatamente il funzionamento. Vedi capitolo «Cura e manutenzione».
- Superare la soglia solo dopo la completa apertura della porta.
- Selezionare una tolleranza di forza che sia la più bassa possibile.
- Con chiusura automatica i lati di chiusura principale e secondario devono essere protetti come da direttive e norme vigenti.
- Rimuovere la chiave per impedire l'utilizzo non autorizzato.

### per il comando a distanza

- Se si può verificare un incidente a causa di disturbi radio del telecomando o del ricevitore, prevedere ulteriori misure di sicurezza.
- Utilizzare i comandi a distanza solo se l'area di azionamento del cancello è visibile e priva di ostacoli.
- Custodire il telecomando in modo tale da escluderne l'azionamento involontario, ad es. da parte di bambini o animali.
- I comandi a distanza non può essere utilizzati in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio ad es.: aeroporti, ospedali.
- In presenza di interferenze di notevole entità causate da impianti esterni, rivolgersi all'ente locale per le telecomunicazioni dotato di apparecchiature di rilevamento delle interferenze radio (radiolocalizzazione).

## Targhetta di identificazione

- La targhetta di identificazione è applicata sul lato interno della calotta della scheda di controllo.

## Uso conforme



### AVVERTENZA!

Dopo l'installazione dell'automazione, la persona responsabile dell'installazione stessa è tenuta a rilasciare, in conformità alla direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Quanto sopra vale anche per il settore privato e per il caso in cui una porta ad azionamento manuale viene successivamente dotata di automazione. Tale documentazione rimane presso l'utilizzatore insieme alle istruzioni d'installazione ed uso.

- L'automazione è destinata esclusivamente all'apertura ed alla chiusura di cancelli a battenti a 1 e 2 ante. Un impiego che esuli da questa funzione è da considerarsi improprio.
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un impiego non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Utilizzare l'automazione solo se in condizioni tecnicamente perfette e secondo la destinazione d'uso, nella consapevolezza delle condizioni di sicurezza e di pericolo. Osservare le istruzioni di montaggio e d'uso.
- Utilizzare l'automazione twist 200 E solo con centralina DSTA-24.
- Utilizzare l'automazione twist 200 E e la centralina DSTA-24 solo in ambito privato e non industriale.
- Eliminare immediatamente i guasti.
- Utilizzare l'automazione solo con cancelli conformi alle norme ed alle direttive europee vigenti, ad es. EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Mantenere le distanze di sicurezza secondo la norma EN 12604 fra il battente e l'ambiente circostante.
- Utilizzare solo ante stabili e resistenti alla torsione. Quando si aprono e si chiudono non devono piegarsi, subire deflessioni o svergolamenti.
- Fare in modo che il gioco dell'anta nelle cerniere sia minimo.

## Uso non conforme

- Apertura o chiusura di botole ad es. per l'accesso ai tetti di case o simili.
- Non è consentito l'uso di 2 unità twist 200 E su un battente.

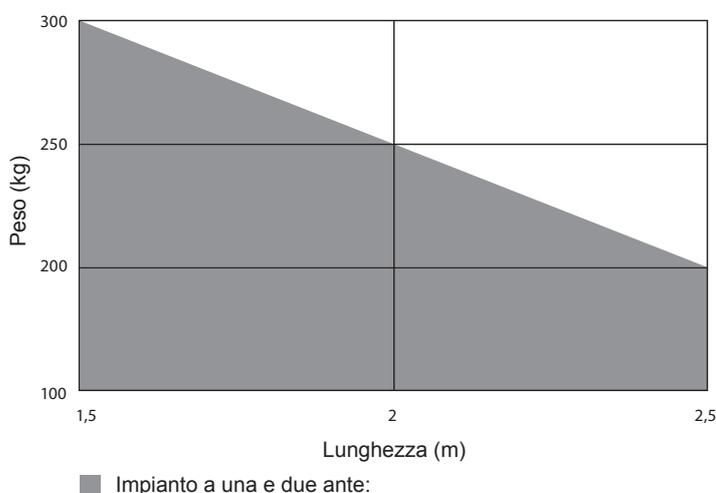
## Uso combinato

- Funzionamento misto 1x twist 200 E e 1x twist XL o twist 350 possibile solo insieme alla centralina DTA-1 e kit «twist XS» (3248V000).

# Informazioni generali

## Dimensioni consentite dell'anta della porta

- Pendenza porta: 0 %



## Tabella riempimento

Altezza (m)	Riempimento (%)		
	1,5	2	2,5
2	70	60	50
1,5	90	80	70
1	100	100	100
0,5	100	100	100
Lunghezza (m)	1,5	2	2,5

Indicazioni valide con misura B 260 mm e misura A 80 mm; valori rilevati con spessore anta di 50 mm e punto di rotazione centrale, riferito al peso massimo del cancello indicato.

## Porte con pendenza



### ATTENZIONE!

Pericolo di lesione per chiusura incontrollata se non bloccate in caso di porte con pendenza il cui peso non è stato equilibrato!

- Usare solo porte in grado di annullare l'effetto della pendenza.
- Per le porte in pendenza utilizzare solo della ferramenta adatta:  
**Ferramenta 3129V001 (anta sinistra),**  
**Ferramenta 3129V003 (anta destra).**

- Peso: max. 120 kg
- Lunghezza: max. 2,5 m
- Pendenza porta: max. 10 %

## Dati tecnici

	twist 200 E
Alimentazione	220–240 V AC
Frequenza nominale	50/60 Hz
Posizioni di memoria nel radiorecettore	112
Intermittenza di lavoro	S3 = 40 %
Corsa standard	390 mm
Temperatura di esercizio	da -30 °C a +70 °C
Emissioni in base all'ambiente di utilizzo	47 dBA
Protezione IP Centralina	IP65
Protezione IP Automazione	IP44
Classe di protezione	I
Velocità massima	16,5 mm/s
Forza di trazione e pressione massima per anta	2000 N
Coppia nominale per anta	660 N
Assorbimento di potenza max. per anta	140 W
Assorbimento di corrente max. per anta	0,8 A
Assorbimento di potenza nominale per anta	75 W
Assorbimento di corrente nominale per anta	0,45 A
Potenza assorbita in modalità risparmio energetico	2,9 W
Peso max. della porta per anta *	300 kg
Lunghezza anta massima **	2,5 m
Pendenza porta ***	10 %

\* larghezza max. 1,5 m, impianto ad 1 anta

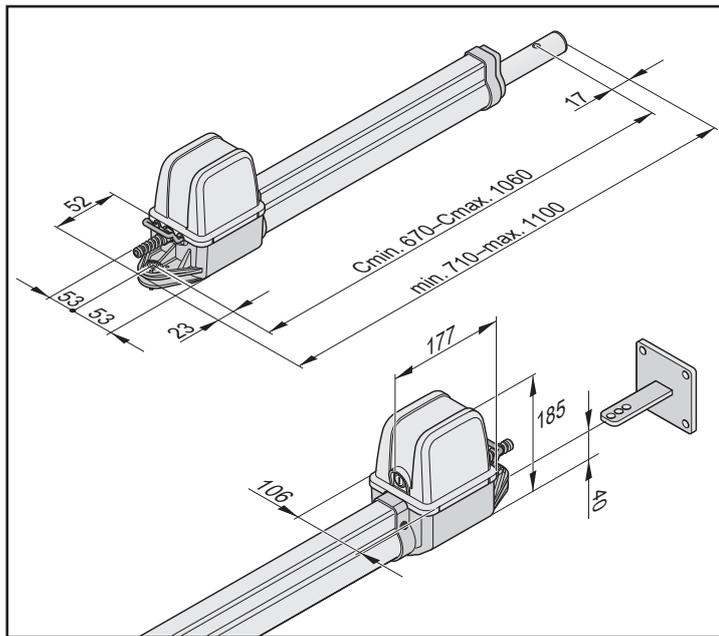
\*\* con max. 200 kg

\*\*\* vedi colonna sinistra

# Informazioni generali

## Dimensioni

Tutte le misure sono in mm.



## Descrizione del funzionamento



### AVVERTENZA!

Le posizioni finali «porta APERTA» + «CHIUSA» vengono regolate tramite dei finecorsa interni dell'automazione e riconosciuti durante il funzionamento.

L'estensione e il rientro dell'attuatore determina l'apertura e la chiusura dell'anta. Al raggiungimento delle posizioni finali impostate, l'automazione si disinserisce automaticamente grazie al finecorsa.

## Chiusura della porta



### AVVERTENZA!

La presenza di una battuta nella posizione finale porta APERTA e porta CHIUSA è obbligatoria. Un'elettroserratura può essere usata come ulteriore dispositivo di chiusura.

L'anta non ha bisogno di una serratura per bloccare, dato che l'automazione è a bloccaggio automatico. La porta non può essere aperta manualmente senza danneggiare l'automazione o le parti metalliche.

## Funzionamento a radiofrequenza

L'automazione può essere attivata con il telecomando. Il telecomando deve essere stato programmato nel radiorecettore.

## Dispositivi di sicurezza

La scheda di controllo è dotata di un monitoraggio automatico della forza. La forza richiesta viene impostata durante la programmazione.

Se l'automazione ha bisogno di una forza superiore a quella impostata, l'automazione si ferma e inverte la direzione di marcia.

Alla centralina possono essere collegati diversi dispositivi di sicurezza, vedi capitolo «Funzioni e collegamenti».

Esempi:

- Fotocellula
- Costa di sicurezza con unità di controllo dedicata

## IT Trasmettitore manuale / Radiorecettore

### Dichiarazione di conformità alle direttive UE

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

dichiara che il prodotto di seguito descritto, nella destinazione d'uso prevista, è conforme ai requisiti fondamentali di cui all'articolo 3 della Direttiva sulle apparecchiature radio e sulle apparecchiature terminali di telecomunicazione 1999/5/CEE, e che sono state applicate le seguenti norme:

Prodotto: RF Remote Control for Doors & Gates  
Tipo: RM01-868, RM02-868-2, RM02-868-2-TIGA,  
RM03-868-4, RM04-868-2, RM08-868-2,  
RM01-434, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2,  
RX04-RM02-868-2-wi6, RX04-RM02-868-2-TT,  
RX04-RM02-434-2, RX04-RM02-434-2-TT,  
RX01-RM02-868-2/4, RX01-RM02-434-4,  
TX02-868-2, TX02-868-2-UP, TX03-868-4, TX03-868-4-  
XP, TX35,-868-1/5, TX04-868- 10/30, TX08-868-4,  
TX02-434-2, TX03-434-4-XP, TX04-434-10 TX01-868,  
TX01-434, TX45-868-10, TX-45-434-10, RM10-868-1

Direttive e norme applicate sono:

- EN 60950-1
- EN 300 220-1
- EN 300 220 -2
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Kirchheim/Teck, 07.01.2014

Jochen Lude

Responsabile della documentazione

# Informazioni generali

## Dichiarazione di incorporazione

di una quasi-macchina in conformità alla  
direttiva macchine 2006/42/CE, allegato II, sezione 1, parte B

### SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21 - 27

73230 Kirchheim/Teck

Germania

con la presente si dichiara che la centralina di comando

### twist 200 E

sono state sviluppate, costruite e realizzate secondo la

- direttiva macchine 2006/42/CE
- direttiva bassa tensione 2014/35/EU
- direttiva per compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU
- direttiva RoHS 2011/65/EU.

Sono state applicate le seguente norme:

- EN ISO 13849-1, PL «C» Cat. 2      Sicurezza delle macchine – Componenti di sicurezza dei comandi  
– Parte 1: Principi generali
- EN 60335-1/2, se applicabile      Sicurezza di dispositivi elettrici/Azionamenti per porte
- EN 61000-6-3      Compatibilità elettromagnetica (CEM) – Interferenze
- EN 61000-6-2      Compatibilità elettromagnetica (CEM) – Resistenza alle interferenze
- EN 60335-2-103      Sicurezza dei dispositivi elettrici per utilizzo domestico e scopi simili  
– Parte 2: Requisiti speciali per automazioni di cancelli, porte e finestre

I seguenti requisiti dell'allegato 1 della direttiva macchine 2006/42/CE vengono soddisfatti:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentazione tecnica speciale è stata redatta come da Allegato VII Parte B e viene inoltrata agli enti competenti se richiesta.

La quasi macchina è destinata esclusivamente all'installazione in un impianto di aperture cancelli per diventare una macchina completa così come indicato nella direttiva macchine 2006/42/CE. Il cancello può essere messo in funzione solo ed esclusivamente dopo essersi accertati che l'intero l'impianto sia pienamente conforme alle direttiva CE di cui sopra.

Responsabile per la redazione della documentazione tecnica è il firmatario.

Kirchheim, 20.04.2016



i.V.

Jochen Lude  
Responsabile della documentazione

# Preparativi per l'installazione

## Norme di sicurezza



**ATTENZIONE!**  
**PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO PER PUNTE DI TENSIONE!**  
 Le punte di tensione, ad es. causate da saldatrici, possono danneggiare irrimediabilmente la centralina.

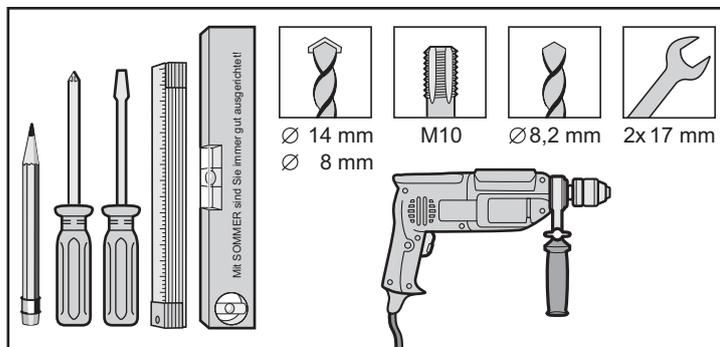
- Collegare la centralina alla rete elettrica solo al termine di tutti i lavori di montaggio.



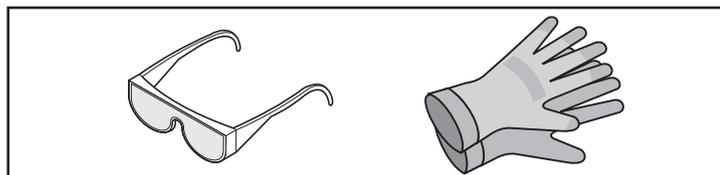
**ATTENZIONE!**  
 Prima di eseguire interventi sulla porta o sulla centralina dell'automazione togliere la tensione ed escluderla la riattivazione.

- Posare il cavo in tubi omologati per questo tipo di uso, ad esempio per essere posati nel suolo.
- Far collegare la centralina alla rete elettrica da personale elettricista qualificato.
- Eseguire il montaggio come da istruzioni di installazione ed uso.
- Prima di installare l'automazione, smontare o disattivare i dispositivi di serraggio (ad es. chiusure elettriche o catene).
- Eseguire un fissaggio sul montante/colonna e sull'anta che sia stabile poiché durante l'apertura e la chiusura sono sottoposte a forze elevate.
- Le scintille possono danneggiare l'automazione, ad esempio in caso durante la saldatura di montanti o ante. Prima di eseguire lavori di saldatura, coprire l'automazione o smontarla.
- Se per l'apertura o la chiusura viene utilizzato un pulsante a muro, questo deve essere montato ad un'altezza minima di 1,6 m, così da evitare che i bambini possano attivarlo.
- Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio omologato.

## Utensili necessari



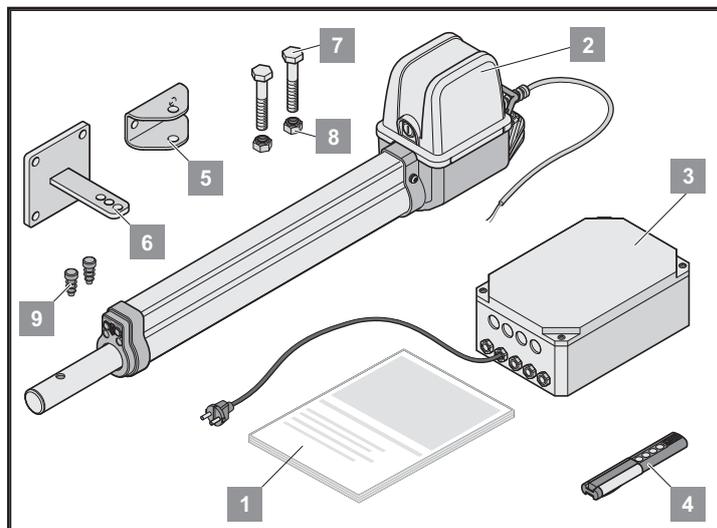
## Dispositivi di protezione personale



- Occhiali di protezione (per le operazioni di foratura)
- Guanti

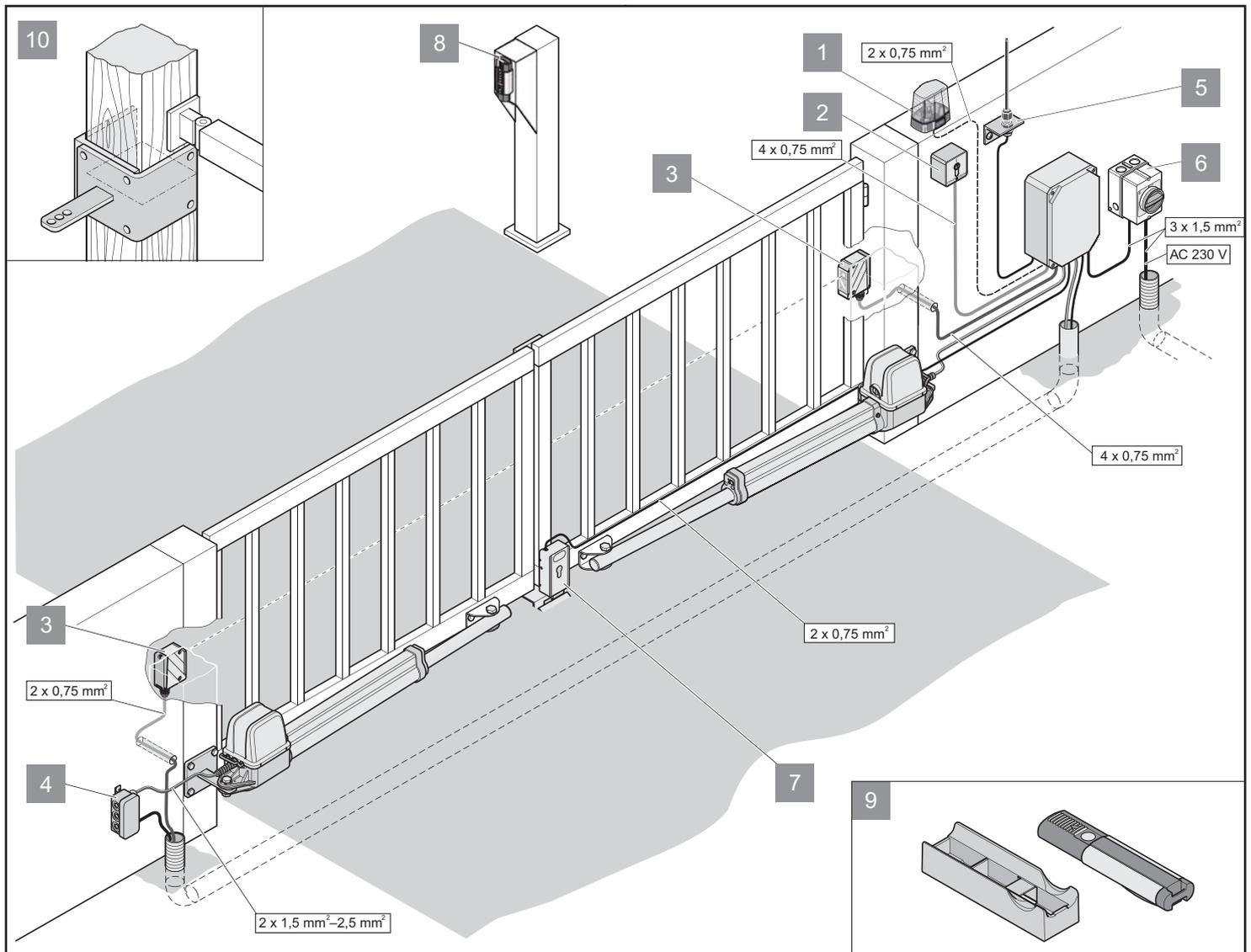
## Dotazione

- Per evitare lavori e costi inutili, prima di iniziare con l'installazione, controllare che il contenuto sia completo.
- La dotazione standard può variare a seconda della versione dell'automazione.



Set completo	anta singola	due ante	
Peso	9,1	13,8	kg
Imballaggio (L x L x A):	800 x 200 x 200		mm
1. Istruzioni di montaggio e d'uso	1 x	1 x	
2. Automazione con cavo	1 x	2 x	
3. Centralina con alloggiamento (incl. radiorecettore, trasformatore e spina elettrica)	1 x	1 x	
4. Telecomando con batteria	1 x	1 x	
5. Staffa per anta	1 x	2 x	
6. Staffa per montante/colonna	1 x	2 x	
7. 6 viti acciaio M10 x 45	2 x	4 x	
8. Dado autobloccante M10 acciaio inox	2 x	4 x	
9. Tappo	2 x	4 x	

# Installazione



1.	Lampeggiatore DC 24 V/24 W
2.	Selettore a chiave (1 o 2 contatti)
3.	Fotocellula
4.	Kit cavi di collegamento 7 m
5.	Antenna esterna (con cavo)
6.	Interruttore principale (con serratura)
7.	Serratura elettrica DC 24 V
8.	Telecodey
9.	Supporto auto/parete per telecomando
10.	Staffa montante di legno

## Consigli per l'installazione

Individuare con l'utente la posizione di installazione della centralina.

Per prevenire danni vandalici all'alloggiamento e alla centralina, montare l'alloggiamento in una posizione non visibile dalle persone non autorizzate.

Installare una battuta sul suolo o una costa sull'anta:

- lunghezza anta superiore a 2 m
- cancello a due ante

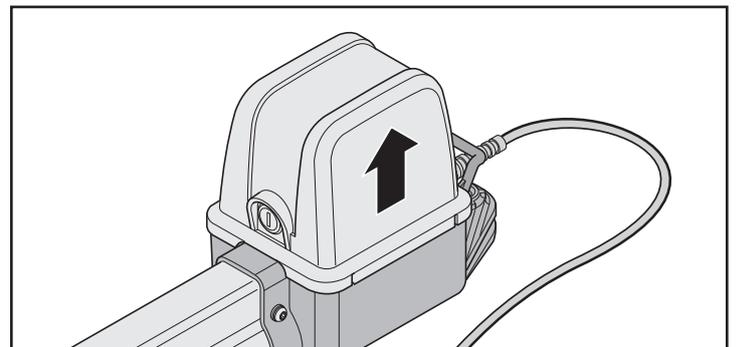


### AVVERTENZA!

Sono disponibili altri attuatori quali: telecomando, Telecodey, pulsante radiotrasmittente e selettore a chiave. Per il telecomando, il Telecodey e il pulsante radiotrasmittente non è necessario installare alcun collegamento al motore.

## Posizione di installazione dell'automazione

Montare l'automazione in posizione orizzontale. Osservare la posizione di installazione del motore. Il motore deve essere sempre rivolto verso l'alto.



# Installazione

## Tabella misure A/B (valori orientativi)



### AVVERTENZA!

Prima dell'installazione stabilire le misure A/B.  
Senza le misure A/B l'automazione non può essere montata ed azionata in modo preciso.

- Tenere in considerazione le diverse misure di montanti e colonne.

**Campi in bianco:** area di montaggio solo per porte orizzontali

**Campi in grigio:** area di montaggio per porte con pendenza e porte orizzontali

**Attenzione:** per le porte in pendenza utilizzare solo una ferramenta adatta. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo «Informazioni generali» -> «Porte con pendenza»

B	A		80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	Larghezza anta massima Senza elettroserratura
	C	C1											
100			851 221	875 245	918 288	957 327	994 363	1026 396	1041 411	1043 413	1051 421	1040 410	1,5 m
			90°	93°	105°	113°	118°	120°	115°	108°	102°	98°	
120			872 242	896 266	935 305	968 338	1194 374	1035 405	1041 411	1042 412	1040 410	1037 407	1,5 m
			90°	93°	103°	108°	113°	115°	108°	102°	97°	93°	
140			894 264	918 288	951 321	987 357	1018 388	1048 418	1040 410	1040 410	1038 408	1043 412	2,5 m
			90°	93°	100°	107°	110°	112°	101°	96°	92°	90°	
160			916 286	940 310	971 341	1001 371	1035 405	1049 419	1051 421	1040 410			2,5 m
			90°	93°	99°	103°	108°	104°	98°	91°			
180			938 308	961 332	991 361	1021 391	1050 420	1041 410	1050 420				2,5 m
			90°	93°	98°	102°	105°	94°	92°				
200			961 331	984 354	1010 380	1039 409	1042 412						2,5 m
			90°	93°	96°	100°	93°						
220			983 354	1008 378	1032 403	1051 421							2,5 m
			90°	93°	96°	95°							
240			1007 377	1031 401									2,5 m
			90°	93°									
260			1030 400										2,5 m
			90°										



### AVVERTENZA!

Scegliere le misure A/B in modo da ottenere l'angolo di apertura desiderato (D). L'angolo di apertura indicato è un valore di riferimento per l'angolo più grande possibile.

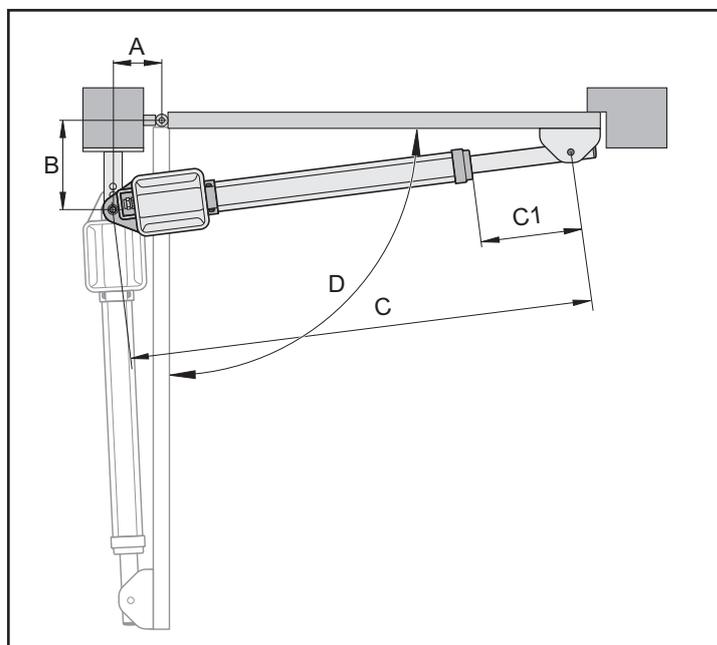
Con lunghezze delle ante superiori a 1,5 m o con superficie completamente chiusa, la misura B deve ammontare a min. 140 mm.



### AVVERTENZA!

I valori orientativi della tabella sono stati calcolati sulla base dei seguenti dati:

- Velocità del vento 28,3 m/s
- Altezza cancello 2,0 m
- Larghezza cancello 2,5 m
- Riempimento cancello 35 %, distribuito uniformemente
- Senza elettroserratura



# Installazione

## Staffe

**i** **AVVERTENZA!**  
La rigidità delle staffe in dotazione è in base all'automazione. In caso di utilizzo di altre staffe, la garanzia decade.

**i** **AVVERTENZA!**  
La misura B deve essere di almeno 100 mm (vedi «Tabella misure A/B»). Pareggiare le dimensioni B inferiori mediante una piastra distanziatrice sotto la staffa del montante.

- Rispettare le norme attualmente vigenti per le distanze tra anta e montante o anta e automazione.

**!** **ATTENZIONE!**  
Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio omologato!

- Fissare le staffe su montanti di calcestruzzo o pietra mediante tasselli ad espansione o dispositivi di ancoraggio. Il fissaggio non deve allentarsi una volta in funzione.
- Le scintille possono danneggiare l'automazione, ad esempio in caso durante la saldatura di montanti o ante. Prima di eseguire lavori di saldatura, coprire l'automazione o smontarla.

**!** **ATTENZIONE!**  
I residui di saldatura e abrasione accelerano la corrosione delle staffe.

- Una volta eseguita l'installazione, non saldare o smerigliare le staffe.

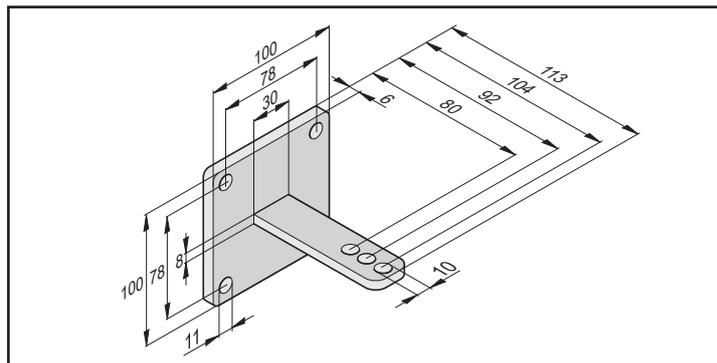
## Montanti di acciaio

- Osservare lo spessore del montante.
- La staffa può essere saldata o avvitata direttamente sul montante di acciaio.

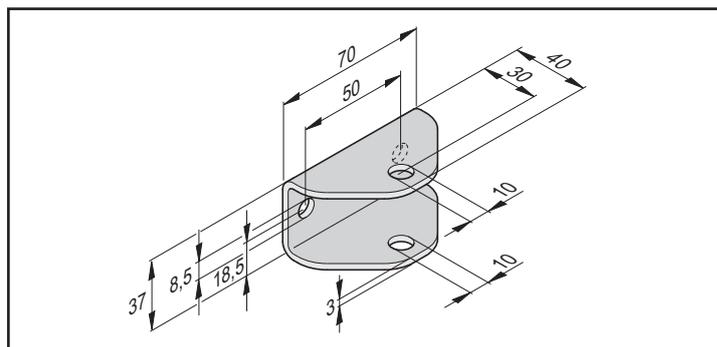
## Montanti di pietra o calcestruzzo

- Osservare la distanza dei fori di fissaggio dal bordo del montante. La distanza dipende dal tipo di tassello ad espansione o dei dispositivi di ancoraggio con fissaggio a colla. Osservare i consigli del produttore.

## Staffa montante/colonna

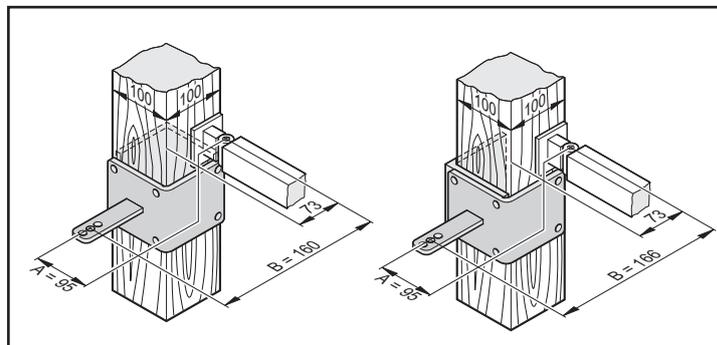


## Staffa anta



## Staffa montante di legno

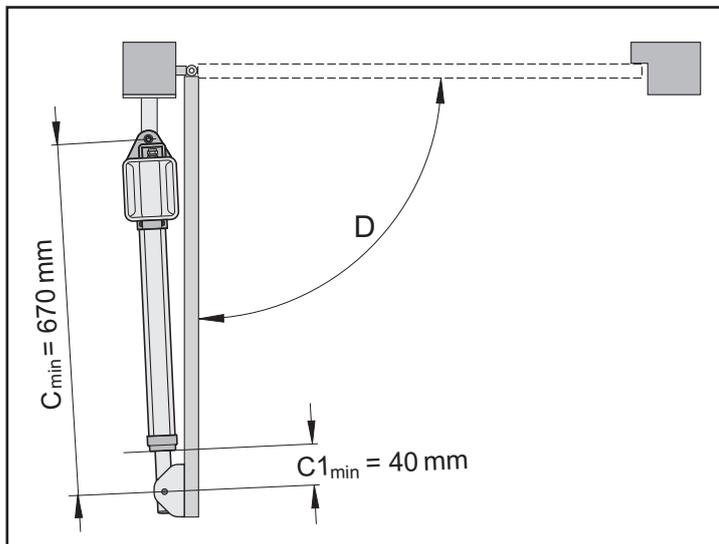
Disponibile come accessorio.



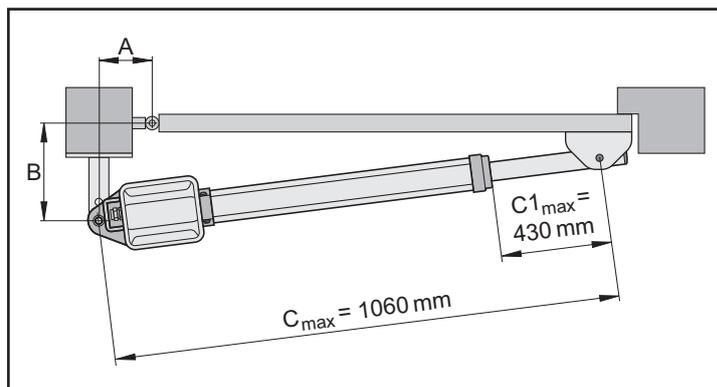
# Installazione

## Montaggio delle staffe

1. Chiudere manualmente la porta.
2. Confrontare le misure A e B con i valori riportati in Tabella misure A/B.
3. Fissare provvisoriamente la staffa del montante/colonna (ad es. con un morsetto).
4. Verificare la situazione e le misure per l'installazione.  
⇒ Mantenere la distanza dal pavimento: almeno 50 mm.
5. Fissare la staffa montante/colonna.



6. Spostare il cancello manualmente nella posizione «porta APERTA» selezionata. Osservare il massimo angolo di apertura possibile D indicato nella Tabella misure A/B.
7. Appendere l'automazione sulla staffa del montante e avvitare con una vite.  
⇒ Alla consegna l'attuatore dell'automazione è completamente rientrato.
8. Estrarre l'attuatore, almeno su  $C1_{min}$ .
9. Fissare la staffa dell'anta sull'attuatore.
10. Inserire la vite dall'alto.
11. Fissare provvisoriamente la staffa dell'anta sul cancello (ad es. con un morsetto).
12. Sbloccare l'automazione, vedi capitolo «Sbloccaggio dell'automazione».
13. Chiudere manualmente la porta.



### AVVERTENZA!

Più è piccola la misura C1, più è alta la stabilità.

14. Rilevare la misura C1 e impostarla tra  $C1_{min}$  e  $C1_{max}$ .  
Non superare  $C1_{max}$ .
15. Controllare l'orientamento orizzontale dell'automazione nelle posizioni:
  - «Porta APERTA»
  - «Porta CHIUSA»
  - Aperta a 45°
16. Verificare la posizione della staffa dell'anta.
17. Fissare la staffa dell'anta.
18. Stringere i dadi delle viti di collegamento (tra automazione e staffe) facendo in modo che il cancello con l'automazione si possa ancora ruotare facilmente.

# Installazione

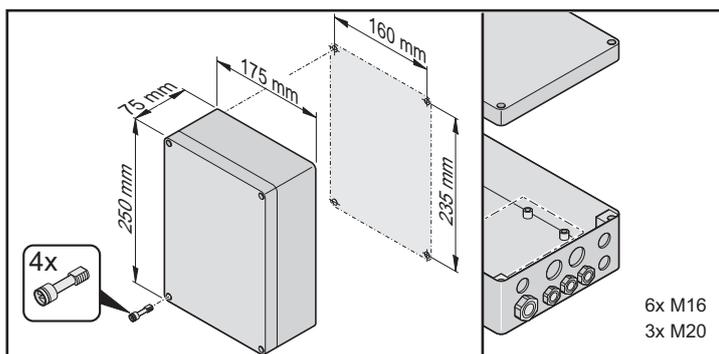
## Montaggio della centralina



**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO PER PRESENZA DI UMIDITÀ!**

Le infiltrazioni di umidità possono danneggiare irreparabilmente la centralina.

- Avvitare l'alloggiamento solo nei punti di fissaggio previsti.
- Montare l'alloggiamento in posizione verticale con i passacavi rivolti verso il basso.
- Diametro del cavo consentito per i passacavi: Da 1,5 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>. In caso di diametri ridotti, utilizzare con i passacavi dei riduttori.
- Montare la calotta a filo.



## Collegare la centralina alla rete elettrica (AC 230 V)



**ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

La centralina di comando deve essere collegata alla rete elettrica da un elettricista specializzato!

- L'allacciamento alla rete deve essere eseguito secondo la norma EN 12453 (dispositivo per lo scollegamento di tutti i poli).
- Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.



**ATTENZIONE!**

Il cavo in dotazione non è omologato per il funzionamento continuo o in ambienti esterni.

- Utilizzare il cavo di rete solo per l'installazione e la messa in funzione delle automazioni.
- Al termine dell'installazione e della messa in funzione: Sostituire il cavo di rete con un cavo posato in modo definitivo.



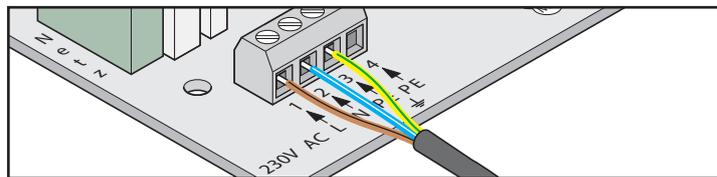
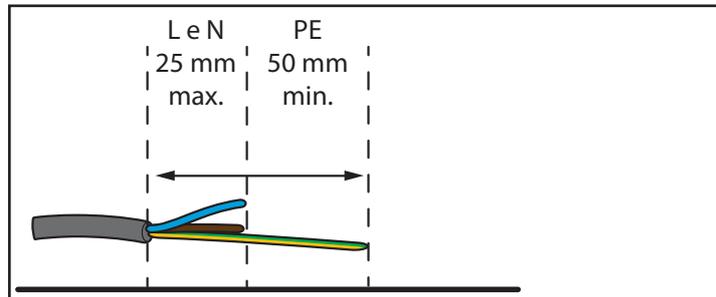
**AVVERTENZA!**

Diametri cavo consentiti per tutti i morsetti: 1 mm<sup>2</sup>–2,5 mm<sup>2</sup>.



**AVVERTENZA!**

- Rimuovere la guaina del cavo di rete solo nell'alloggiamento!
- Inserire la guaina del cavo di collegamento fino all'alloggiamento della centralina.
- Rimuovere la guaina come illustrato in figura.



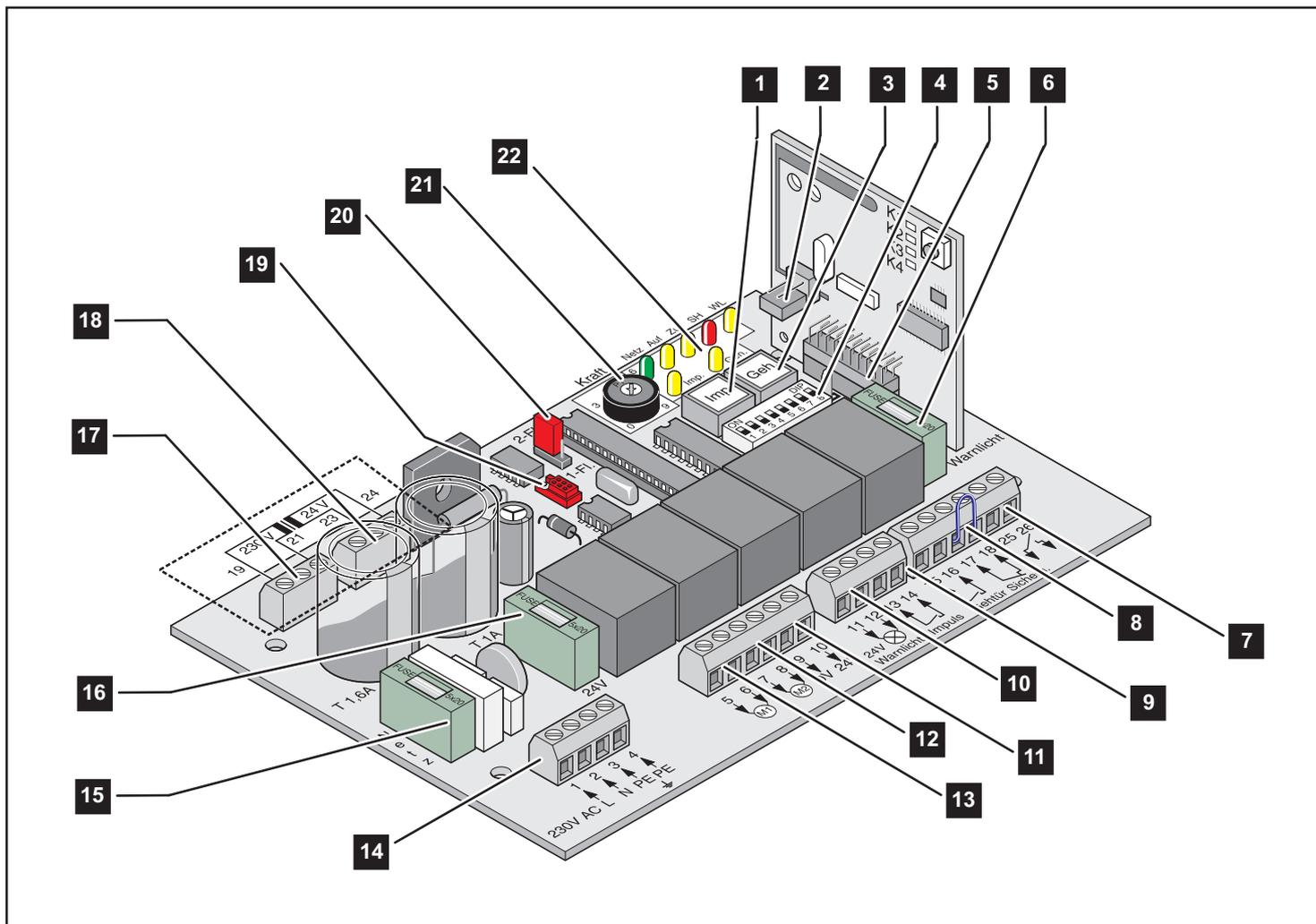
Morsetto	Denominazione	Descrizione
1	L	Conduttore esterno AC 230 V
2	N	Cavo neutro
3 + 4	PE	Messa a terra



**AVVERTENZA!**

Fissare i cavi con i fermacavi!

# Installazione



1. Pulsante (imp)

2. Collegamento antenna esterna

3. Pulsante (ped)

4. DIP switch

5. Connettore radio

6. Fusibile lampeggiatore (11, 12), ritardato, 1A

7. Contatto relè a potenziale zero

8. Collegamento dispositivo di sicurezza

9. Collegamento pulsante a muro

10. Collegamento lampeggiatore

11. Collegamento carico esterno

12. Collegamento motore 2 (M2)

13. Collegamento motore 1 (M1)

14. Collegamento alla rete elettrica

15. Fusibile rete, ritardato, 1,6 A

16. Fusibile 24 V DC (9, 10), ritardato, 1 A

17. Trasformatore primario

18. Trasformatore secondario

19. Interfaccia TorMinal

20. Jumper, porta (anta singola, due ante)

21. Potenziometro (Gate 2) per tolleranza di forza motore 2 (M2)

22. Diodi luminosi

# Installazione

## Collegare l'automazione alla centralina



**ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**  
Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.  
L'automazione viene riconosciuta correttamente dalla centralina solo dopo il collegamento senza tensione.

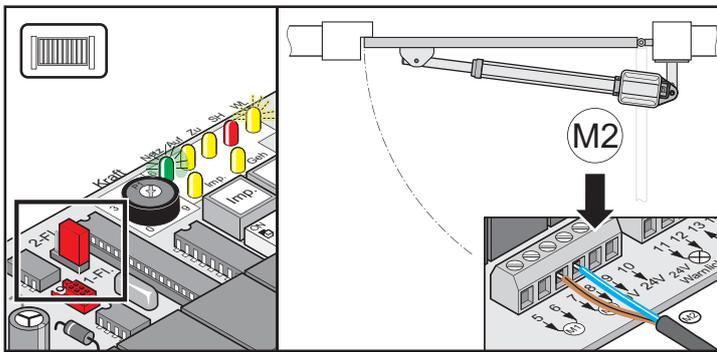


**ATTENZIONE!**  
Non collegare mai direttamente l'automazione all'alimentazione AC 230 V.  
Pericolo di folgorazione!



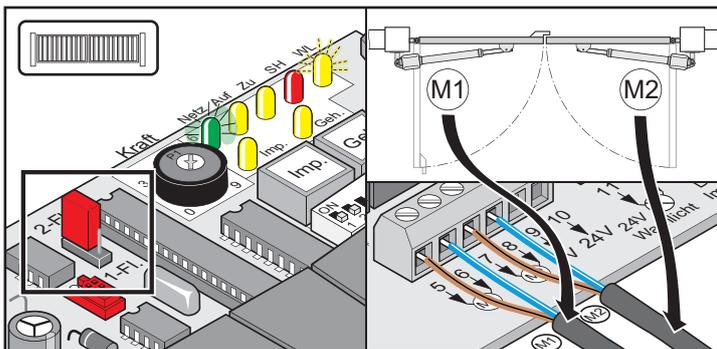
**AVVERTENZA!**  
Osservare l'impostazione del jumper per impianti ad anta singola e a due ante!

## Cancello ad anta singola



Morsetto	Denominazione	Descrizione
7	M2	Cavo motore marrone
8	M2	Cavo motore blu

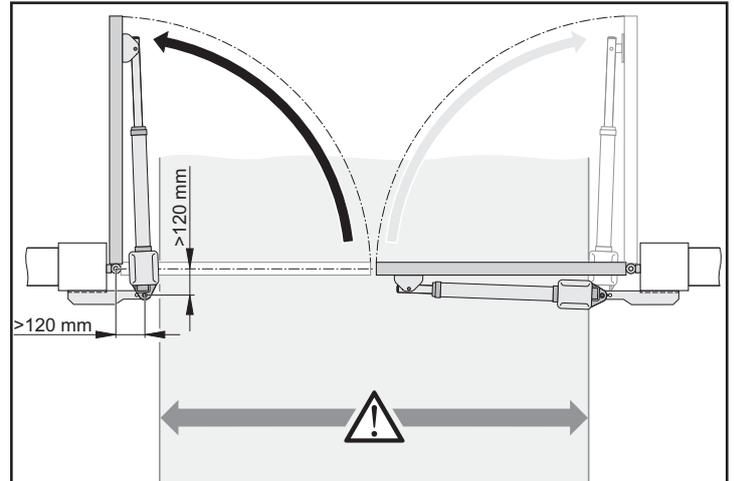
## Cancello a due ante



Morsetto	Denominazione	Descrizione
5	M1	Cavo motore marrone
6	M1	Cavo motore blu
7	M2	Cavo motore marrone
8	M2	Cavo motore blu

1. Collegare e impostare il motore 1 (M1) anta secondaria.  
(Anta secondaria: anta che si apre per ultima e si chiude per prima)
2. Collegare e impostare il motore 2 (M2) anta primaria.  
(Anta primaria: anta che si apre per prima e si chiude per ultima)
3. Posizionare tutti i DIP switch su OFF.
4. Impostare il jumper: Cancello ad anta singola o a due ante.
5. Collegare la centralina alla rete elettrica.  
⇒ Il LED «Rete» è acceso.  
⇒ Il LED «WL» lampeggia.

## Situazione di montaggio: «Apertura porta verso l'esterno»

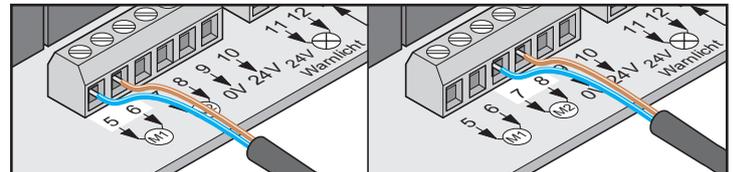


**ATTENZIONE!**  
In base alla situazione di montaggio, le automazioni sporgono di circa 150 mm per lato nel passaggio e ne riducono la larghezza.

- Invertire le misure di A e B:  
Misura A = Misura B nella Tabella misure A/B.  
Misura B = Misura A nella Tabella misure A/B.
- Dimensionare le staffe dei montanti/pilastrini in base alla misura A/B.



**AVVERTENZA!**  
Con questa tipologia di installazione (apertura del cancello verso l'esterno) il collegamento si differenzia da quello standard. Osservare il seguente schema di collegamento!



## Cancello ad anta singola

Morsetto	Denominazione	Descrizione
7	M2	Cavo motore blu
8	M2	Cavo motore marrone

## Cancello a due ante

Morsetto	Denominazione	Descrizione
5	M1	Cavo motore blu
6	M1	Cavo motore marrone
7	M2	Cavo motore blu
8	M2	Cavo motore marrone

# Installazione

## Regolazione finecorsa

**ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**  
Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.

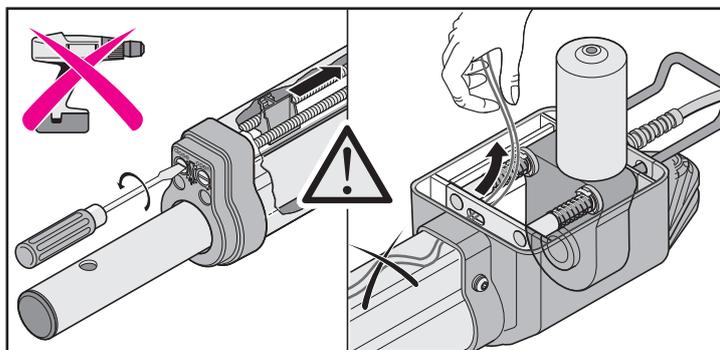
**ATTENZIONE!**  
Non collegare mai direttamente l'automazione all'alimentazione AC 230 V.  
Pericolo di folgorazione!

**ATTENZIONE!**  
Lo spostamento dei finecorsa con avvitatore elettrico o utensile analogo ne causa la rottura.

- Utilizzare gli utensili consigliati.

**ATTENZIONE!**  
Se si spostano i finecorsa, i cavi di collegamento potrebbero incastrarsi nella guaina.

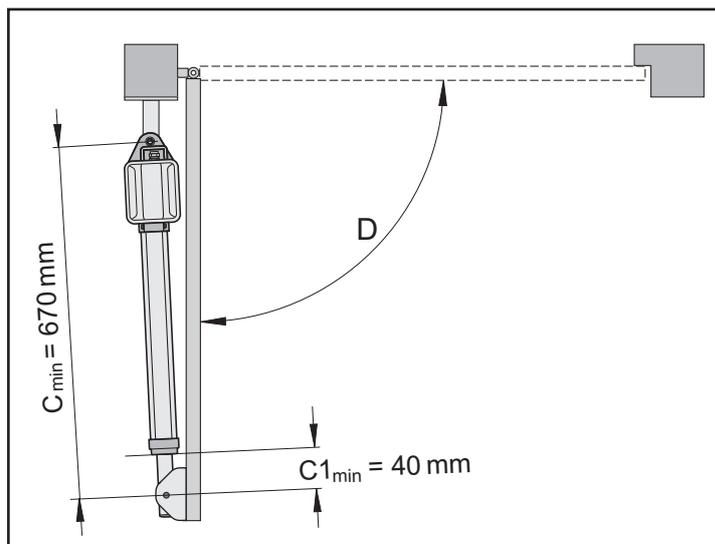
- Per prevenire che i singoli cavi possano incastrarsi nell'alloggiamento, dopo aver eseguito lo spostamento posare nuovamente e unire i cavi di collegamento.



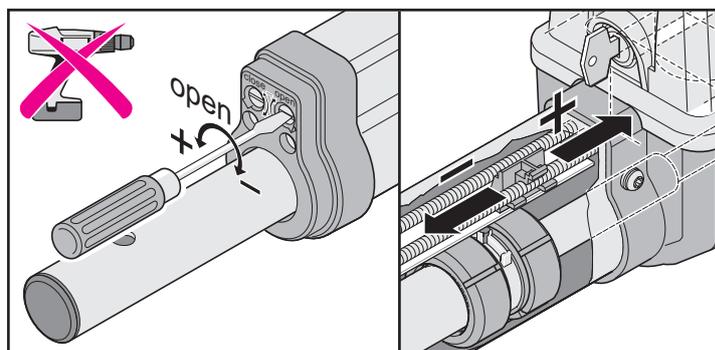
**i** **AVVERTENZA!**  
Mediante l'impostazione dei finecorsa si raggiunge quanto segue:

- L'automazione nella posizione finale «porta CHIUSA» è completamente ferma.
- La corsa massima viene completamente sfruttata.
- Solo un finecorsa deve essere impostato nella posizione finale «porta CHIUSA».

## 1. Regolazione posizione finale «porta APERTA/open»



**i** **AVVERTENZA!**  
Posizione «porta APERTA/open» preimpostata su C1<sub>mm</sub>.

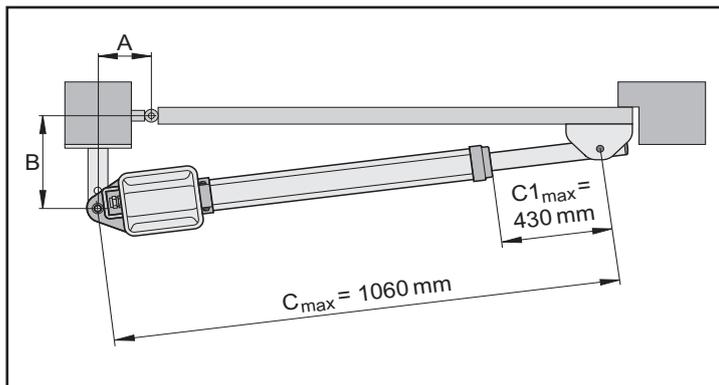


In caso di necessità, regolare la posizione finale con un cacciavite.

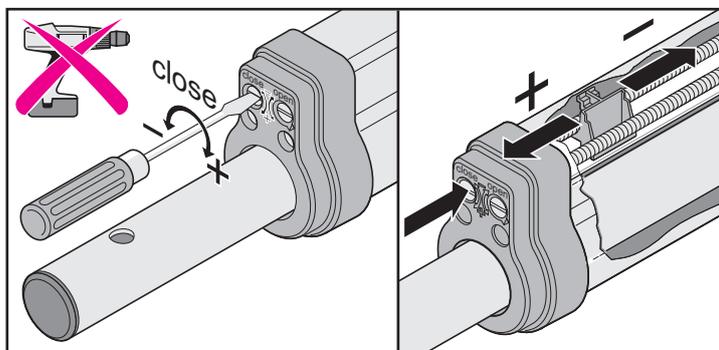
- Prolungare la corsa: Girare la vite «open» verso (+).
- Accorciare la corsa: Girare la vite «open» verso (-).

# Installazione

## 2. Regolazione posizione finale «porta CHIUSA/close»



**i** **AVVERTENZA!**  
Posizione «porta CHIUSA/close» preimpostata su  $C1_{max}$ .  
Non superare i valori massimi:  $C1_{max}$  e  $C_{max}$ .



In caso di necessità, regolare la posizione finale con un cacciavite.

- Prolungare la corsa: Girare la vite «close» verso (+).
- Accorciare la corsa: Girare la vite «close» verso (-).

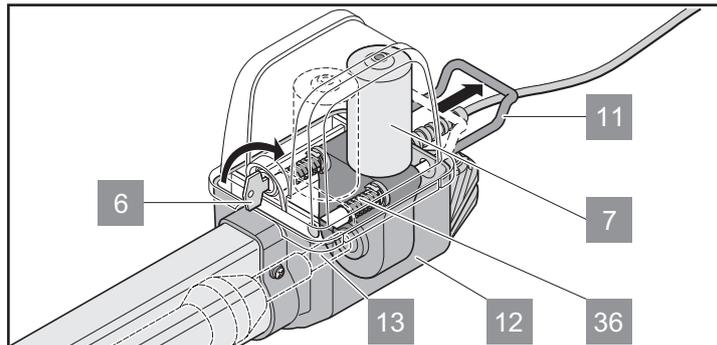
## Bloccare e sbloccare l'automazione

**!** **ATTENZIONE!**  
Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.

**i** **AVVERTENZA!**  
La leva di emergenza può essere mossa solo applicando sufficientemente forza. Lo scatto è udibile.

In caso di interruzione di corrente il cancello può essere mosso manualmente a sblocco avvenuto.

## Sbloccare l'automazione

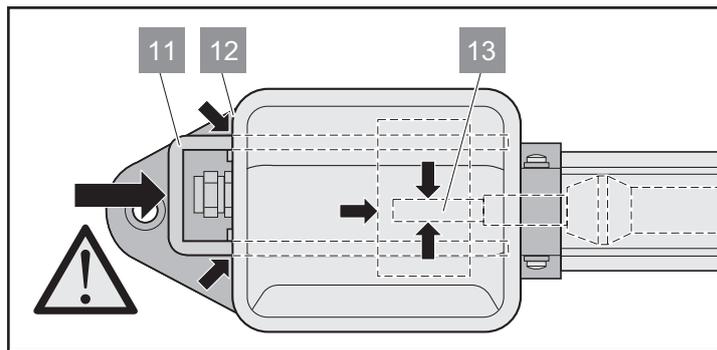


1. Girare la chiave (6) di 90° verso destra.
2. Allontanare il dispositivo di bloccaggio (11) dall'alloggiamento (12).  
Facilitare lo sbloccaggio: Muovere l'anta con la mano.
  - ⇒ L'automazione è ora sbloccata
  - ⇒ Il cancello può essere spostato manualmente.

## Blocco dell'automazione

1. Avvicinare il dispositivo di bloccaggio (11) all'alloggiamento (12).

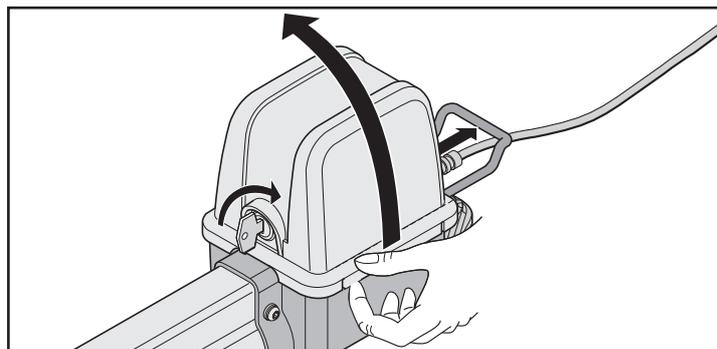
**i** **AVVERTENZA!**  
Il dispositivo di bloccaggio (11) deve essere quasi appoggiato all'alloggiamento (12). Se l'automazione non è completamente bloccata, il motore (7) viene danneggiato.



2. Girare la chiave (6) di 90° verso sinistra.
  - ⇒ Il cancello può essere movimentato solo con l'automazione.

## Rimuovere la calotta

**!** **ATTENZIONE!**  
Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.



# Messa in funzione

## Norme di sicurezza



### ATTENZIONE!

Dopo l'installazione dell'automazione, la persona responsabile dell'installazione stessa è tenuta a rilasciare, in conformità alla direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Quanto sopra vale anche per il settore privato e per il caso in cui una porta ad azionamento manuale viene successivamente dotata di automazione. Tale documentazione rimane presso l'utilizzatore insieme alle istruzioni d'installazione ed uso.



### ATTENZIONE!

La regolazione della tolleranza di forza è rilevante per la sicurezza e deve essere effettuata con la massima cura da persone qualificate. Una tolleranza di forza troppo elevata può provocare lesioni a persone e animali ne arrecare danni alle cose. Selezionare la tolleranza di forza più bassa possibile, in modo da consentire un rilevamento rapido e sicuro di eventuali ostacoli.



### ATTENZIONE!

Poiché le automazioni si muovono sempre con il massimo della forza, eseguire la programmazione sempre facendo un controllo a vista. Pericolo per persone, animali e oggetti che si trovano nell'area di movimento della porta.



### ATTENZIONE!

Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione scollegare sempre l'alimentazione e assicurarsi che questa non possa essere reinserita.

- Il LED «WL» e un lampeggiatore connesso (accessorio) lampeggiano durante la programmazione e in stato di fermo.
- Durante la messa in funzione, la centralina rileva e memorizza la forza necessaria per l'apertura e la chiusura, i tempi e i ritardi per la chiusura.

## Preparazione della modalità continua



### AVVERTENZA!

Per impostare il DIP switch non utilizzare oggetti metallici poiché il DIP switch o la scheda potrebbero venire danneggiati. Spostare il DIP switch servendosi di un oggetto di plastica sottile e piatto.

- I componenti per cancello d ad anta singola o a due ante sono collegati e impostati, vedi capitolo «Funzioni e collegamenti».
  - Collegamento alla rete eseguito e tensione (AC 230 V) presente sulla centralina. Il LED «Rete» è acceso.
  - Le viti di fissaggio delle staffe sono serrate, la centralina può essere facilmente spostata.
1. Inserire la calotta e bloccarla.
  2. Fare scattare lo sblocco di emergenza e chiudere con la serratura.
  3. Chiudere la porta.
  4. Controllare l'impostazione dei jumper per il funzionamento con 1 o 2 ante, vedi capitolo «Jumper».

## Programmazione della tolleranza di forza



### AVVERTENZA!

Dopo l'installazione dell'automazione, la persona responsabile dell'installazione stessa è tenuta a rilasciare, in conformità alla direttiva macchine 2006/42/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione. Quanto sopra vale anche per il settore privato e per il caso in cui una porta ad azionamento manuale viene successivamente dotata di automazione. Tale documentazione rimane presso l'utilizzatore insieme alle istruzioni d'installazione ed uso.



### ATTENZIONE!

La regolazione della tolleranza di forza è rilevante per la sicurezza e deve essere effettuata con la massima cura da persone qualificate. Una tolleranza di forza troppo elevata può provocare lesioni a persone e animali ne arrecare danni alle cose. Selezionare la tolleranza di forza più bassa possibile, in modo da consentire un rilevamento rapido e sicuro di eventuali ostacoli.

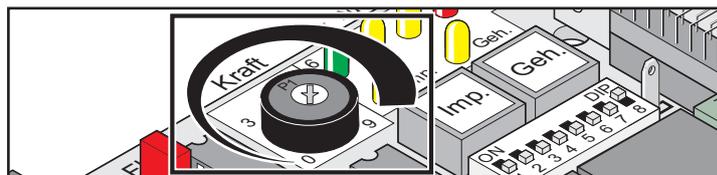
- Forza massima = forza impostata + tolleranza di forza (regolabile sul potenziometro).
- Se la forza non dovesse essere sufficiente per aprire o chiudere completamente la porta, aumentare la tolleranza di forza girando il potenziometro verso destra.
- Le modifiche alle impostazioni eseguite durante l'apertura e la chiusura della porta vengono lette dalla scheda di controllo all'apertura successiva della porta.
- Dopo aver impostato la tolleranza di forza può essere necessario regolare nuovamente le posizioni finali.

## Controllare la tolleranza di forza

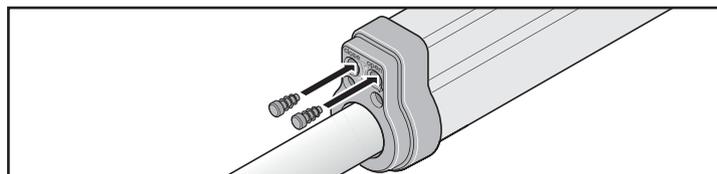
Vedi capitolo «Cura e manutenzione – Verifiche periodiche».

Regolazione della tolleranza di forza per la forza impostata automaticamente.

L'impostazione del potenziometro viene letta ad ogni avvio.



- La battuta sinistra del potenziometro (0) è la tolleranza minore, la battuta destra (9) è la tolleranza maggiore.



- Inserire i tappi.

# Messa in funzione

## Attivazione della modalità continua

- Il LED «WL» lampeggia fino a quando forze, tempi e ritardo di chiusura sono stati programmati e memorizzati.



### AVVERTENZA!

Sequenza di chiusura del cancello a due ante.

- A chiudersi per primo è il motore 1 (M1) su anta con battuta.
- A chiudersi per ultimo è il motore 2 (M2) su anta con porta pedonale.

1. Controllare la regolazione dei finecorsa.
2. Aprire e chiudere la porta.
3. Se l'automazione si ferma correttamente in entrambe le posizioni finali: Eseguire la programmazione.

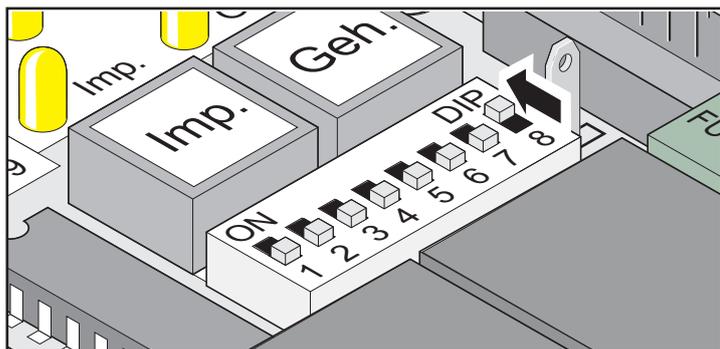
## Eseguire la programmazione



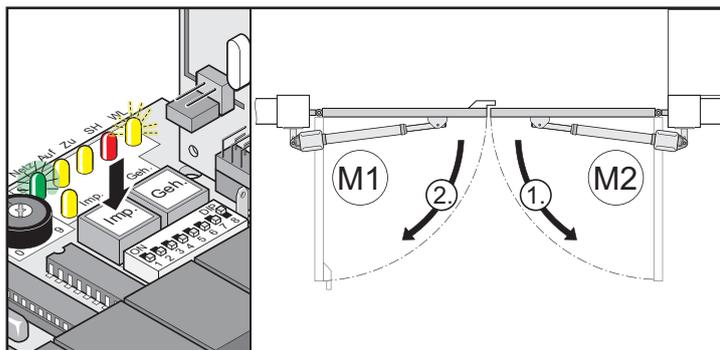
### ATTENZIONE!

Poiché le automazioni si muovono sempre con il massimo della forza, eseguire la programmazione sempre facendo un controllo a vista. Pericolo per persone, animali e oggetti che si trovano nell'area di movimento della porta.

1. Bloccare l'automazione, vedi capitolo «Bloccaggio e sbloccaggio dell'automazione».



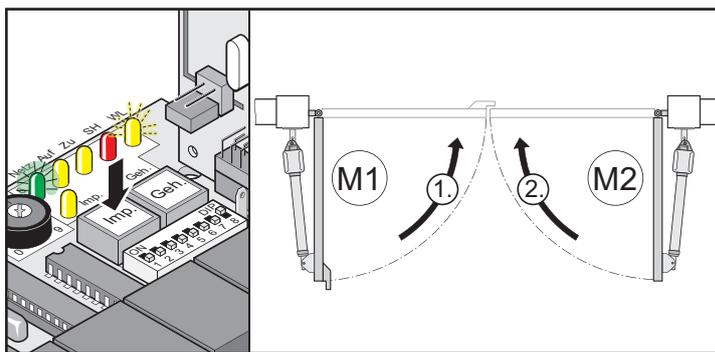
2. Spostare il DIP switch 8 in posizione ON.
  - Durante la programmazione, posizionare il DIP switch in questa posizione e lasciarlo in questa posizione durante la modalità di funzionamento normale.



### AVVERTENZA!

Verificare la direzione di movimento: Dopo il primo comando l'automazione deve muoversi in direzione «porta APERTA». Se l'automazione si muove in direzione «porta CHIUSA», invertire i cavi di collegamento dell'automazione nella centralina, vedi capitolo «Collegamento automazione a centralina».

3. Premere il pulsante (Imp.).
  - ⇒ Le automazioni si muovono nella posizione finale porta «APERTA/open».
  - ⇒ Il LED «Rete» si accende e «WL» lampeggia.



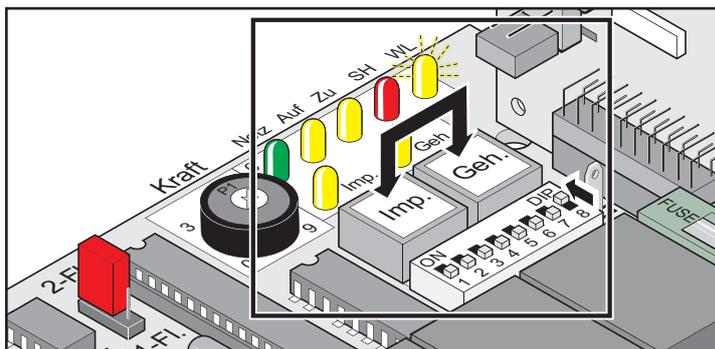
4. Premere il pulsante (Imp.).
  - ⇒ Le automazioni si muovono nella posizione finale porta «CHIUSA/close».
  - ⇒ Il LED «Rete» si accende e «WL» lampeggia.
5. Ripetere i passi 1 e 2.
  - ⇒ Quando tutti i valori sono stati memorizzati: Il LED «WL» si spegne in entrambe le posizioni finali.
6. Inserire il comando successivo.
  - ⇒ Le automazioni vengono avviate e fermate con la corsa soft. Ad ogni apertura e chiusura, la centralina controlla la forza, il tempo e il ritardo di chiusura e adatta questi valori al raggiungimento della posizione finale.
7. Lasciare il DIP switch 8 in posizione ON.

## Riconoscere un errore di programmazione

- Muovere gli azionamenti senza corsa soft.
  - Il LED «WL» lampeggia in entrambe le posizioni finali.
1. Eseguire l'azzeramento della scheda di controllo.
  2. Eseguire la programmazione.

## Eseguire l'azzeramento della centralina

Resettando la centralina si cancellano tutti i valori programmati (ad es. i valori di forza: forza necessaria per l'automazione per aprire e chiudere la porta, ritardo di chiusura).



1. Premere contemporaneamente i pulsanti a muro (Imp. + Ped.) e tenerli premuti.
  - ⇒ Il LED «WL» lampeggia.
  - ⇒ Il LED «WL» si spegne dopo circa 5 secondi.
  - ⇒ Tutti i valori sono stati cancellati.
2. Rilasciare i pulsanti.
  - ⇒ Il LED «WL» lampeggia.
  - ⇒ Si sente un clic provenire dal relè.
3. Eseguire la programmazione, vedi capitolo «Eseguire la programmazione».

# Messa in funzione

## Radoricevitore



### COMPATIBILE CON HOMELINK!

Se il vostro veicolo è equipaggiato con un sistema Homelink (versione 7), allora è compatibile con la nostra automazione e il nostro radoricevitore da 868,6 MHz.

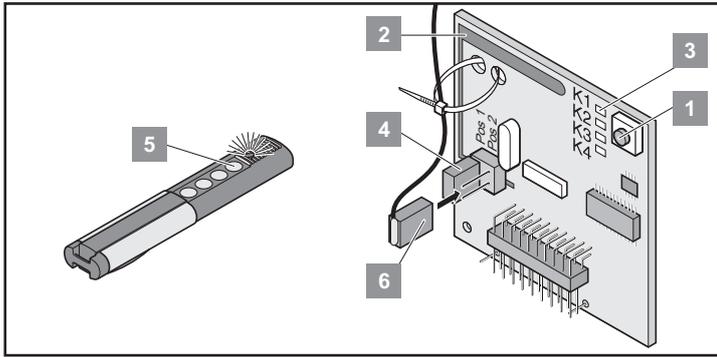
Con sistemi Homelink più vecchi sarà necessario modificare la frequenza (40,685 o 434,42 MHz).

Ulteriori informazioni sono disponibili al seguente indirizzo: <http://www.eurohomelink.com>.

## Norme di sicurezza

- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- In caso di problemi di ricezione, sostituire la batteria del telecomando.

## Segnali e pulsanti



N.	Descrizione
1	Pulsante di apprendimento
2	Antenna interna
3	LED: Visualizzano i canali selezionati <ul style="list-style-type: none"><li>• K1 = canale radio 1 -&gt; identica funzione di pulsante «Start 1» *</li><li>• K2 = canale radio 2 -&gt; identica funzione di pulsante «Start 2» *</li><li>• ! K3 = canale radio 3 -&gt; nessuna funzione</li><li>• ! K4 = canale radio 4 -&gt; nessuna funzione</li></ul>
4	Collegamento antenna esterna (6)
6	Antenna esterna

\* vedi capitolo «Aprire e chiudere la porta».



### AVVERTENZA!

Prima della messa in funzione dei telecomandi: Cancellazione della memoria del radoricevitore.

## Cancellazione della memoria del radoricevitore

- In caso di smarrimento di un telecomando, per motivi di sicurezza è possibile cancellare tutti i telecomandi dal radoricevitore! Tutti i telecomandi dovranno essere programmati nel radoricevitore.

1. Premere il pulsante di programmazione (1) e tenerlo premuto.
  - ⇒ Dopo 5 secondi lampeggia il LED. Dopo altri 10 secondi si accende il LED.
  - ⇒ Dopo 25 secondi in tutto si accenderanno tutti i LED.
2. Rilasciare il pulsante di programmazione (1).
  - ⇒ Tutti i LED si spengono. Memoria cancellata.

## Programmazione del telecomando

### Cancello ad anta singola

- Pulsante 1 sul canale 1.

### Cancello a due ante

- Tasto 1 sul canale 1 (entrambe le ante si aprono).
  - Tasto 2 sul canale 2 (si apre solo l'anta della porta pedonale).
1. Premere il pulsante di programmazione (1).
    - una volta per il canale 1, il LED «K1» s'illumina.
    - due volte per il canale 2, il LED «K2» s'illumina.
  2. Premere uno dei pulsanti del telecomando (5).
    - ⇒ Il telecomando trasmette il codice radio al radoricevitore.
    - ⇒ Il LED lampeggia durante la fase di programmazione.
    - ⇒ Quando il codice è stato memorizzato, si spegne il LED.
  3. Interrompere la modalità di programmazione: premere ripetutamente il pulsante di programmazione (1) fino a che tutti i LED sono spenti.



### AVVERTENZA!

Se entro 10 secondi non viene inviato alcun codice, il radoricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.

### Controllo

1. Premere il pulsante 2.
    - ⇒ Solo l'anta con porta pedonale si apre.
  2. Premere il pulsante 1.
    - ⇒ Entrambe le ante si aprono.
  3. Programmare altri telecomandi: Ripetere la procedura «Programmare il telecomando».
- Il radoricevitore può memorizzare al massimo 112 diversi codici radio (tasti del telecomando).
  - Se l'utente di un garage collettivo si trasferisce e desidera portare con sé il suo telecomando, tutti i codici radio del telecomando devono essere cancellati dal radoricevitore.

## Cancellazione dei codici radio

1. Premere il pulsante di programmazione (1) e tenerlo premuto per 5 secondi.
  - ⇒ Il LED «K1» o «K2» lampeggia.
2. Rilasciare il pulsante di programmazione (1).
  - ⇒ Il radoricevitore è in modalità di cancellazione.
3. Premere il pulsante del telecomando del codice radio.
  - ⇒ Il LED si spegne. Cancellazione terminata.

## Cancellazione di tutti i codici radio di un canale

1. Premere il pulsante di programmazione (1) e tenerlo premuto per 5 secondi.
  - 1 volta per il canale 1
  - 2 volte per il canale 2
  - ⇒ Il LED del canale lampeggia.
2. Premere il pulsante di programmazione (1) e tenerlo premuto per 10 secondi.
  - ⇒ Il LED del canale si accende.
3. Rilasciare il pulsante di programmazione (1).
  - L'operazione di cancellazione è conclusa.

## Soluzione dei guasti

### Tutti i LED lampeggiano

- Tutte le 112 posizioni di memoria del radoricevitore sono occupate. Se si desidera programmare ulteriori telecomandi è necessario prima cancellare degli altri codici dal radoricevitore.

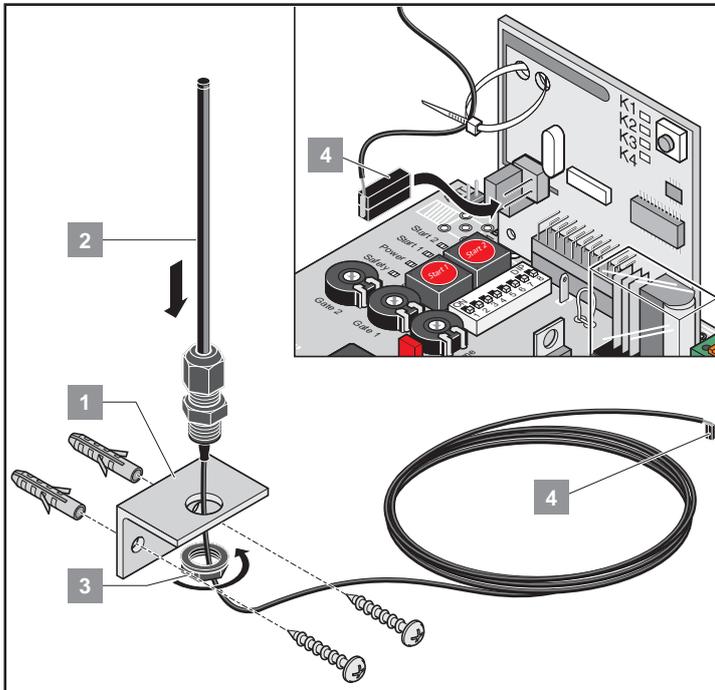
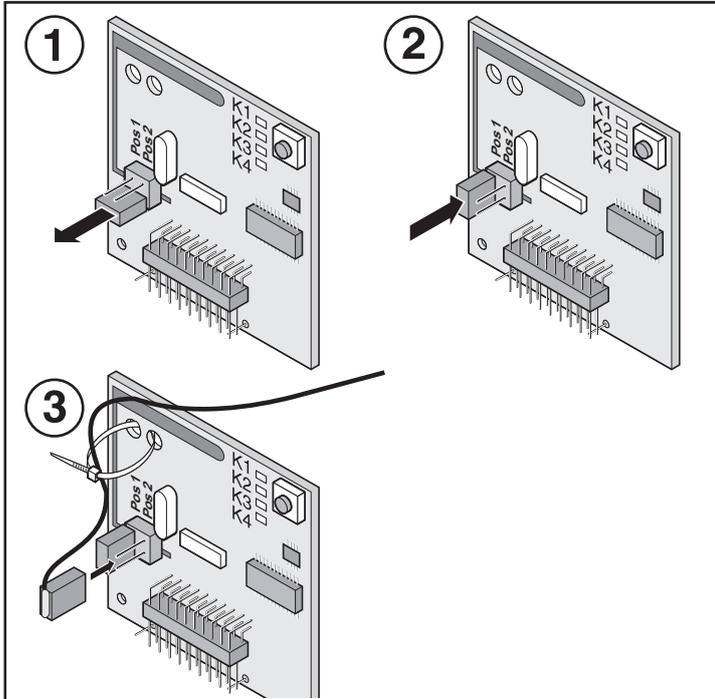
### Il LED è acceso

- Modalità di apprendimento: Radoricevitore attende un codice radio di un telecomando.
- Radoricevitore riceve un codice radio di un telecomando.

# Messa in funzione

## Collegamento dell'antenna esterna

- Per prevenire dei carichi meccanici sul radiorecettore, installare sul cavo dell'antenna un fermacavo.
- Se la portata dell'antenna interna non dovesse risultare sufficiente, si può ricorrere ad un'antenna esterna.
- Inserire il cavo di collegamento dell'antenna esterna.
- Individuare con l'utente la posizione di installazione dell'antenna.



## Norme di sicurezza

- Non attivare mai un'automazione difettosa.
- Durante l'apertura o la chiusura della porta nell'area di movimento non devono trovarsi bambini, persone, animali o oggetti.
- Il telecomando non può essere utilizzato in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (aeroporti, ospedali, ecc.).
- Azionare il cancello con il telecomando soltanto quando è possibile vederlo direttamente.
- Custodire il telecomando in modo tale da escluderne l'azionamento involontario, ad es. da parte di bambini o animali.
- Utilizzare il comando radio solo dopo aver impostato una tolleranza di forza che non sia pericolosa. La tolleranza di forza deve essere regolata ad un valore minimo tale da escludere il pericolo di ferimento in fase di chiusura.

## Sblocco di emergenza in caso di blackout

Vedi capitolo «Bloccare e sbloccare l'automazione».

## Modalità di funzionamento normale

In caso di cambiamenti del cancello, la forza necessaria per l'apertura e la chiusura può cambiare.

Esempi di cambiamenti che interessano il cancello:

- Danni
- Assorbimento di umidità
- Abbassamento del suolo
- Differenze climatiche in estate/inverno
- Ostacoli

## Riconoscimento degli ostacoli



### AVVERTENZA!

**Affinché il riconoscimento degli ostacoli possa funzionare è necessario aver eseguito correttamente la programmazione.**

La tolleranza per la forza necessaria per l'apertura e la chiusura può essere impostata mediante il potenziometro.

- Quando la forza necessaria supera per difetto o per difetto la tolleranza impostata, la centralina impara automaticamente questo valore.
- Se la forza necessaria supera la tolleranza impostata (ad es. in presenza di un ostacolo), l'automazione si ferma e si muove brevemente in direzione opposta. Il disinserimento della forza con inversione di marcia è una misura di sicurezza.

## Funzionamento in estate/inverno

Le diverse condizioni ambientali tra inverno ed estate possono avere delle ripercussioni sulle automazioni.

- La forza richiesta è diversa per l'apertura e la chiusura.
- Il cancello inverte la direzione senza la presenza evidente di un ostacolo.
- Le posizioni finali delle ante cambiano.

Se il cancello non dovesse aprirsi o chiudersi oppure dovesse invertire la direzione senza la presenza evidente di un ostacolo:

1. Eseguire l'azzeramento della centralina di comando, vedi capitolo «Azzeramento della centralina di comando».
2. Eseguire la programmazione, vedi capitolo «Eseguire la programmazione».

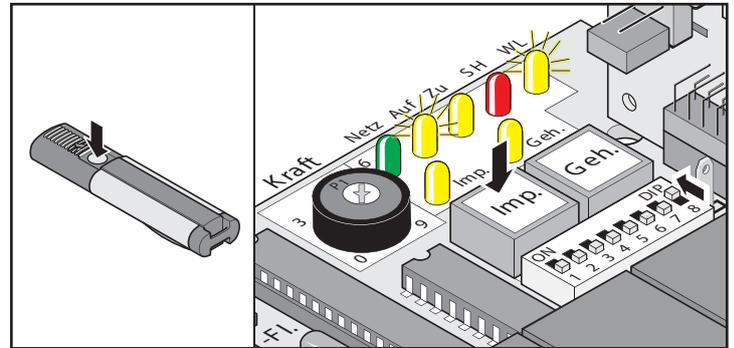
Se le posizioni finali si sono spostate:

1. Regolare il fincorsa.

## Aprire e chiudere la porta

### Premesse

- Spostare il DIP switch 8 su ON.
- Programmazione eseguita.
- Telecomando programmato: pulsante a muro 1 su canale K1, pulsante 2 su canale K2.



### Cancello ad anta singola

1. Premere il pulsante (Imp.) o il pulsante del telecomando (pulsante 1).
  - ⇒ La porta si apre fino alla posizione finale «porta APERTA». LED «Aperto» e LED «WL» accesi.
  - ⇒ Posizione finale «porta APERTA» raggiunta. LED «Aperto» e LED «WL» spenti.

### Cancello a due ante – entrambe le ante

1. Premere il pulsante (Imp.) o il pulsante del telecomando (pulsante 1).
  - ⇒ L'anta con porta pedonale si apre.
  - ⇒ L'anta con la battuta si apre con un ritardo di 3 secondi – LED «Aperto» e LED «WL» sono accesi.
  - ⇒ Posizione finale «porta APERTA» raggiunta. LED «Aperto» e LED «WL» spenti.
2. Premere il pulsante (Imp.) o il pulsante del telecomando (pulsante 1).
  - ⇒ L'anta con la battuta si chiude.
  - ⇒ L'anta con porta pedonale si chiude con un ritardo di 5 secondi – LED «Chiuso» e LED «WL» sono accesi.
  - ⇒ Posizione finale «porta CHIUSA» raggiunta. LED «Chiuso» e LED «WL» spenti.

### Cancello a due ante – anta con porta pedonale

1. Premere il pulsante a muro (Ped.) o il pulsante del telecomando (pulsante 2).
  - ⇒ La porta si apre fino alla posizione finale «porta APERTA». LED «Aperto» e LED «WL» accesi.
  - ⇒ Posizione finale «porta APERTA» raggiunta. LED «Aperto» e LED «WL» spenti.
2. Premere il pulsante a muro (ped) o il pulsante del telecomando (pulsante 2).
  - ⇒ La porta si chiude fino alla posizione finale «porta CHIUSA». LED «Chiuso» e LED «WL» accesi.
  - ⇒ Posizione finale «porta CHIUSA» raggiunta. LED «Chiuso» e LED «WL» spenti.

# Funzioni e collegamenti

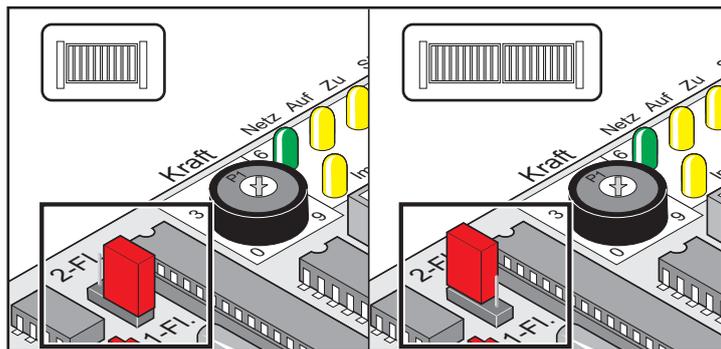
## Norme di sicurezza

➤ Osservare i requisiti richiesti ai cavi:

Proprietà	Valore	Morsetti
Diametro	0,25 ...2,5 mm <sup>2</sup>	Tutti i morsetti
Lunghezza massima	10 m	Da 5 a 10 35 + 36
Lunghezza massima	30 m	Da 21 a 34

## Jumper

Selezionare cancello ad anta singola o a due ante.

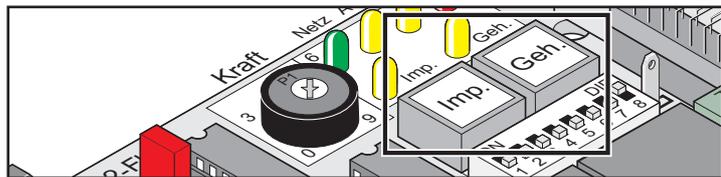


Denominazione	Descrizione
2-An./1-An.	Anta singola: Jumper sui pin inferiori o rimuovere
	Due ante: Jumper sui pin superiori

## Impostare cancello ad anta singola o a due ante (jumper)

1. Eseguire l'azzeramento della scheda di controllo.
2. Modificare il collegamento del jumper.
3. Eseguire l'azzeramento della scheda di controllo.
4. Eseguire la programmazione.

## Pulsante su centralina



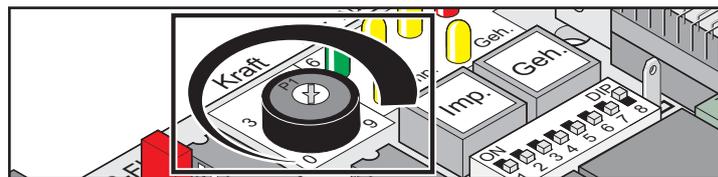
Denominazione	Descrizione
Imp.	Pulsante a impulsi <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apre entrambe le ante.</li> <li>• Ferma anta con porta pedonale in movimento.</li> <li>• Anta con il porta pedonale aperta: Apre anta con battuta.</li> <li>• Sequenza: Apertura – Stop – Chiusura – Stop – Apertura ...</li> </ul>
Ped.	Pulsante porta pedonale <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apre anta con porta pedonale.</li> <li>• Sequenza: Apertura – Stop – Chiusura – Stop – Apertura ...</li> </ul>



### AVVERTENZA!

Il pulsante (ped) funziona solo se l'anta con battuta è completamente chiusa.

## Potenzimetro per tolleranza di forza



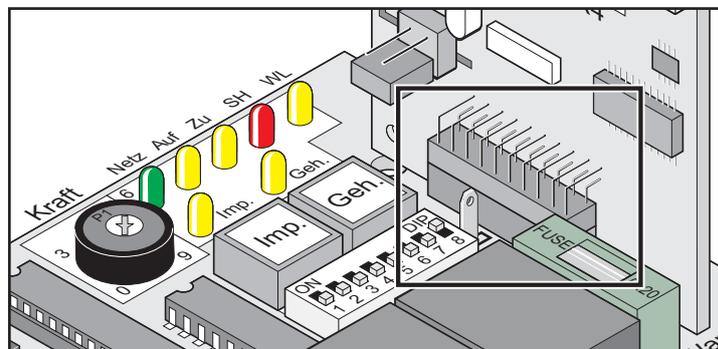
La regolazione della tolleranza di forza per la forza impostata automaticamente viene eseguita con il potenziometro «P1».

L'impostazione del potenziometro «P1» viene letta ad ogni avvio.

- Tolleranza di forza minima = battuta di sinistra (0)
- Tolleranza di forza massima = battuta di destra (9)

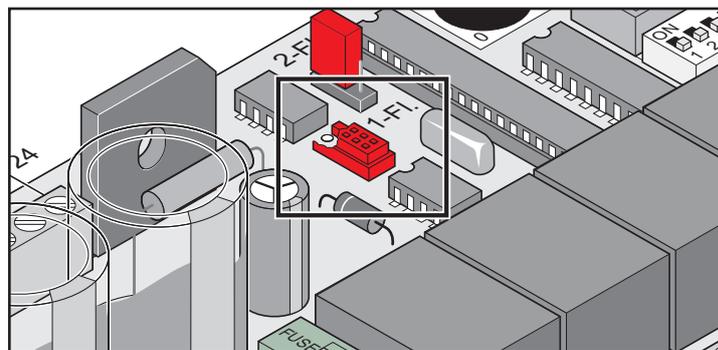
## Connettore radio

Connettore per il radiorecettore. Montato alla consegna.



## Interfaccia TorMinal

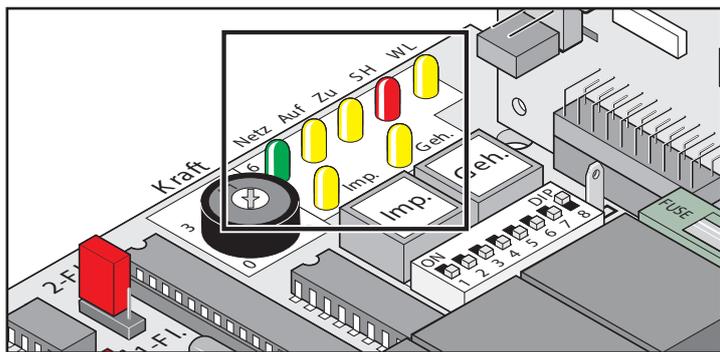
Vedi le istruzioni d'uso TorMinal.



# Funzioni e collegamenti

## Diodi luminosi (LED)

Indicano lo stato della centralina.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**  
Se il fusibile di rete è difettoso, il LED «Rete» non si illumina, nonostante vi sia tensione di rete (AC 230 V) nella centralina.

- Prima di eseguire interventi sulla porta o sull'automazione togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.

Deno-minazione	Colore	Stato	Descrizione
Rete	verde	disattivo	Alimentazione interrotta
		on	Presenza di tensione di rete
Imp.	giallo	disattivo	Stand-by
		on	Pulsante a muro Imp/canale radio 1 attivato
Ped.	giallo	disattivo	Stand-by
		on	Pulsante a muro Ped/canale radio 2 attivato
Aperto	giallo	disattivo	Stand-by
		on	La porta si apre
Chiuso	giallo	disattivo	Stand-by
		on	Il cancello si chiude
SH	rosso	disattivo	Stand-by
		on	Ingresso di sicurezza interrotto (ad es. fotocellula scattata)
WL	giallo	disattivo	Stand-by con valori di forza programmati
		Lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modalità test</li> <li>• Programmazione (anche da fermo)</li> <li>• Durante ogni movimento del cancello «porta APERTA» o «porta CHIUSA»</li> </ul>
		on	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cancello si apre o chiude con i valori di forza impostati</li> <li>• Lampeggiatore acceso</li> </ul>

## DIP switch



**ATTENZIONE!**

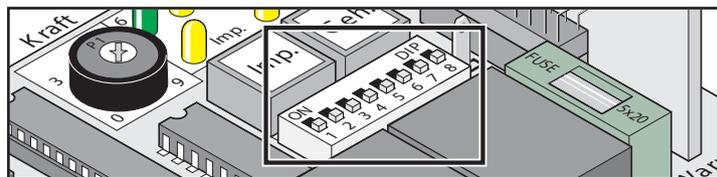
Prima di commutare il DIP switch, provvedere a disinserire l'alimentazione della centralina impedendo che questa possa essere riattivata.



**ATTENZIONE!**

Deve esserci sempre contatto visivo con la porta e con l'area di movimento.

Impostazione di fabbrica di tutti i DIP switch: OFF



DIP	Funzione in posizione OFF	Funzione in posizione ON
1	Reazione all'attivazione dell'ingresso di sicurezza (morsetti 17 + 18) mentre il cancello si apre: • nessuna reazione	Reazione all'attivazione dell'ingresso di sicurezza (morsetti 17 + 18) mentre il cancello si apre: • la porta si ferma
2	Reazione all'attivazione dell'ingresso di sicurezza mentre il cancello si chiude: • il cancello inverte la direzione	Reazione all'attivazione dell'ingresso di sicurezza mentre il cancello si chiude: • la porta si ferma.
3	DIP 2 = OFF: • il cancello inverte la direzione	DIP 2 = OFF: • Il cancello si apre completamente
4	Lampeggiatore acceso	Lampeggiatore lampeggia
5	Tempo di prelampeggio: • OFF	Tempo di prelampeggio: • 3 secondi • Il lampeggiatore è acceso o lampeggia prima che la porta si avvii, in base alla posizione del DIP 4
6 *	Modalità manuale/semiautomatica	Chiusura automatica, variante 1 e 2 (la porta si chiude da solo dopo 60 secondi)
7 *	Nessuna funzione/chiusura automatica, variante 1	Chiusura automatica, variante 2 (la porta si chiude da solo, 5 secondi dopo aver fatto scattare la fotocellula)/semiautomatica

\* Per altre impostazioni vedi il manuale di istruzioni del TorMinal.



**AVVISO**

**DIP switch 8:**

Dopo la programmazione, lasciare il DIP switch 8 in posizione ON. La posizione OFF cancella subito tutti i valori memorizzati.

DIP	Funzione in posizione OFF	Funzione in posizione ON
8	Modalità test: • l'automazione non memorizza i nuovi valori • Regolazione dei fincorsa	Funzionamento continuo: Quando il cancello si apre o si chiude, l'automazione continua a memorizzare valori. • Valori di forza • Durata della corsa • Ritardo di chiusura

# Funzioni e collegamenti

## Chiusura automatica

Per la chiusura automatica sono disponibili due varianti.

Se entrambe le varianti sono attive contemporaneamente, la chiusura completamente automatica sarà quella utilizzata.

### Chiusura completamente automatica

**i** **AVVERTENZA!**  
Con modalità a chiusura automatica, osservare la norma EN 12453 (ad es. montare fotocellula).

- Il cancello si chiude solo quando è interamente trascorso l'IDA.
- Comando mediante pulsante a muro o telecomando durante la chiusura:
  - ⇒ Il cancello si apre completamente.
- Comando mediante pulsante a muro o telecomando durante l'intervallo IDA:
  - ⇒ L'IDA riparte da zero.
- Reazione all'attivazione dell'ingresso di sicurezza (morsetti 17 + 18) mentre il cancello si apre:
  - ⇒ Impostazione DIP 1
- Reazione all'attivazione dell'ingresso di sicurezza mentre il cancello si chiude:
  - ⇒ Impostazione DIP 2

<b>DIP 6</b>	ON
<b>TorMinal</b>	Impostazione dell'intervallo di apertura
<b>DIP 7</b>	OFF
<b>DIP 8</b>	ON

### Sottovariante 1

**i** **AVVERTENZA!**  
Per interrompere manualmente la chiusura automatica, collegare l'interruttore nel cavo di alimentazione della fotocellula.

- Attraversare la fotocellula:
  - ⇒ La porta si chiude dopo 5 secondi.

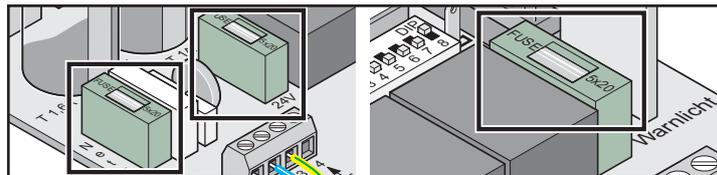
<b>DIP 6</b>	ON
<b>TorMinal</b>	Impostazione dell'intervallo di apertura
<b>DIP 7</b>	ON
<b>DIP 8</b>	ON

### Chiusura semiautomatica

- Il cancello si chiude solo quando è interamente trascorso l'IDA.
- Comando mediante pulsante a muro o telecomando durante l'intervallo IDA:
  - ⇒ Il cancello si chiude immediatamente.

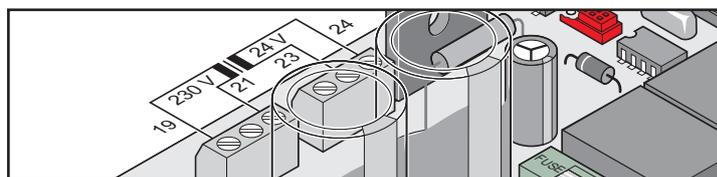
<b>DIP 6</b>	OFF
<b>TorMinal</b>	Impostazione dell'intervallo di apertura (5 ... 255 secondi, impostazione di fabbrica 60 secondi)
<b>DIP 7</b>	ON
<b>DIP 8</b>	ON

## Fusibili



Denominazione	Portata	Descrizione
Rete	1,6 A, ritardato	Cavo di alimentazione AC 230 V
24 V	1 A, ritardato	Uscita alimentazione DC 24 V Morsetto 9 + 10
Lampeggiatore	1 A, ritardato	Uscita lampeggiatore DC 24 V Morsetto 11 + 12

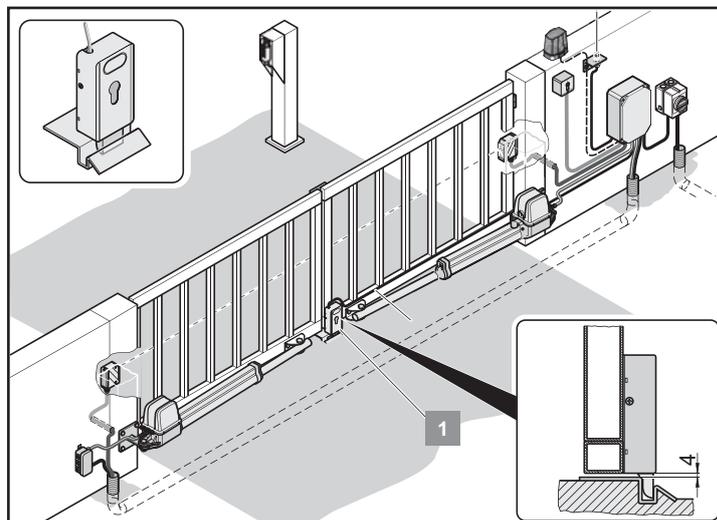
## Collegamento trasformatore



Morsetto	Denominazione	Descrizione
19	230 V	Cavo di rete (avvolgimento primario), marrone
21		
23	24 V	Ingresso 24 V (avvolgimento secondario), linea di alimentazione della centralina, violetto
24		

## Elettroserratura DC 24 V

- Eseguire l'azzeramento della centralina di comando prima dell'installazione.
- Al termine del montaggio, regolare la posizione finale porta «CHIUSA/close».
- Osservare la distanza tra serratura e lamiera: min. 4 mm e max. 6 mm.
- Osservare la polarità dell'elettroserratura.
- Montare la serratura in posizione orizzontale. In caso contrario potrebbe incastrarsi durante l'apertura o la chiusura.



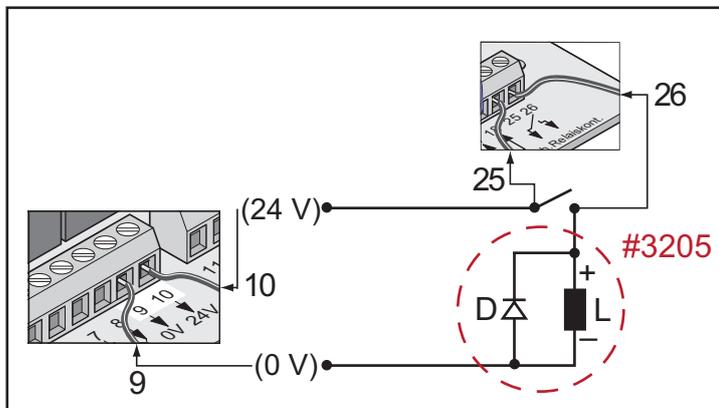
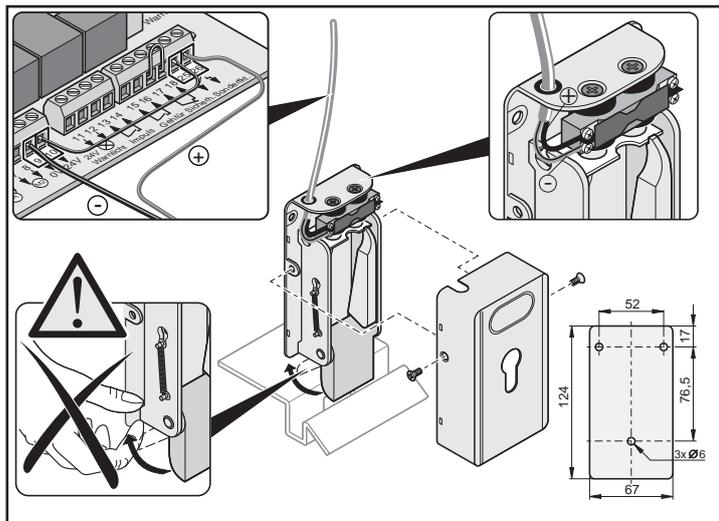
# Funzioni e collegamenti

## Collegare le elettroserrature

Disponibile come accessorio.

**i** **INFORMAZIONE!**  
L'elettroserratura viene alimentata da una tensione unidirezionale, non regolata. La tensione del trasformatore sotto carico può variare da DC 22 V a DC 32 V.

**i** **AVVERTENZA!**  
Questo schema di collegamento è destinato solo ad una serratura elettrica DC 24 V. Le serrature elettriche DC 12 V possono essere utilizzate solo previa consultazione con il produttore. Possono essere utilizzate solo serrature elettriche di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH. Prestare attenzione alla corretta polarità. L'utilizzo di serrature terze fa decadere la garanzia per la centralina motore.

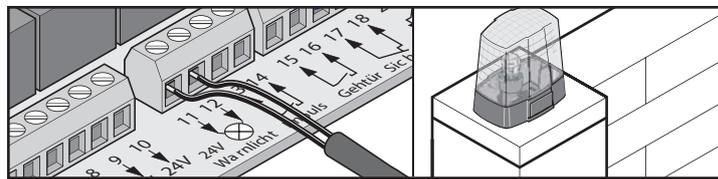


Morsetto	Denominazione	Descrizione
9	0 V	Connettore per elettroserratura 24 V DC, limitata a 2 A con potenza massima di 48 W.
10	24 V	

## Collegare il lampeggiatore

Disponibile come accessorio.

**i** **INFORMAZIONE!**  
Il lampeggiatore viene alimentato da una tensione unidirezionale, non regolata. La tensione del trasformatore sotto carico può variare da DC 22 V a DC 32 V.

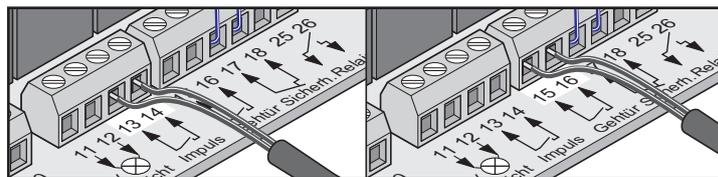


Impostazione della funzione, vedi DIP switch 4 + 5.

Morsetto	Denominazione	Descrizione
11	Lampeggiatore 24 V	Connettore lampeggiatore 24 V DC, con protezione 1 A con potenza massima di 24 W.
12		

## Collegamento del pulsante a muro

**!** **ATTENZIONE!**  
Utilizzare il collegamento solo per contatti di chiusura a potenziale zero. Tensioni esterne possono causare forti scariche e danneggiare anche irreparabilmente la centralina.



Morsetto	Denominazione	Funzione
13	Impulso	Collegamento attuatore per la movimentazione di una o di entrambe le ante.
14		
15	Porta pedonale	Collegamento attuatore per la movimentazione di un'anta.
16		

- Cancelli ad anta singola: I pulsanti a muro Start 1 e Start 2 hanno la stessa funzione.
- Cancelli a due ante: Il contatto pulsante 2 viene utilizzato per la funzione della porta pedonale.

### Contatto pulsante 1

- Impianto ad anta singola pulsante a muro sui morsetti 13 + 14 o 15 + 16.
- Impianto a due ante pulsante a muro sui morsetti 13 + 14.

### Contatto pulsante 2

- Porta pedonale morsetto 15 + 16
- Entrambe le ante 13 + 14

# Funzioni e collegamenti

## Collegamento selettore a chiave

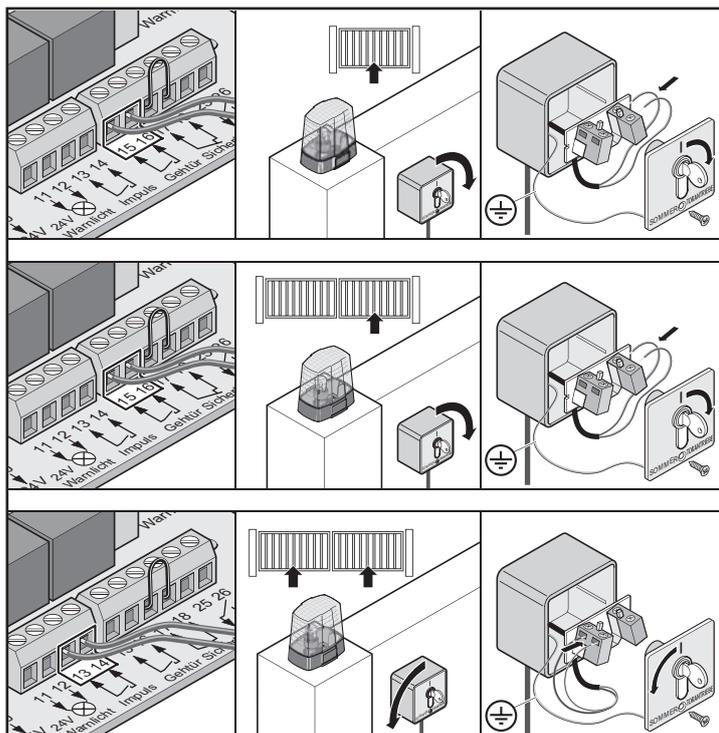
Disponibile come accessorio.



### ATTENZIONE!

L'operatore non deve sostare nell'area di movimento della porta e deve avere una visuale diretta sulla stessa quando aziona il selettore a chiave.

- Non posare mai il cavo del pulsante a muro a fianco di altri cavi elettrici. Ciò potrebbe causare interferenze e malfunzionamenti della centralina.
- Fissare bene il cavo del pulsante a muro.
- Montare il selettore a chiave in un luogo facilmente accessibile.



## Collegamento della fotocellula a 4 fili

Disponibile come accessorio.



### ATTENZIONE!

Utilizzare il collegamento solo per contatti NC a potenziale zero. Tensioni esterne possono causare forti scariche e danneggiare anche irreparabilmente la centralina.

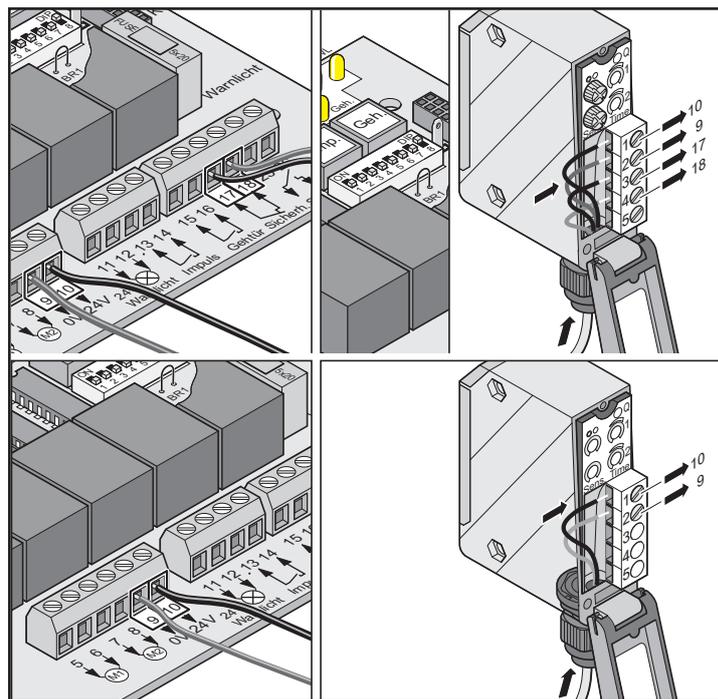


### AVVERTENZA!

Con modalità a chiusura automatica, osservare la norma EN 12453 (montare fotocellula).

Stato alla consegna: Ponte tra morsetti 17 + 18.

Prima di eseguire il collegamento rimuovere i ponticelli.



Morsetto	Denominazione	Descrizione
17	Sicherh.	Collegamento dispositivo di sicurezza, ad es.
18		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotocellula</li> <li>• Costa di sicurezza possibile solo con unità di controllo supplementare.</li> </ul> <p>Nello stato non attivo del dispositivo di sicurezza il contatto deve essere chiuso. Se il collegamento non viene utilizzato, eseguire un ponte tra i morsetti (stato alla consegna).</p>
9	0 V	Uscita 24 V DC, protetta con 1 A max. potenza 20 W.
10	24 V	

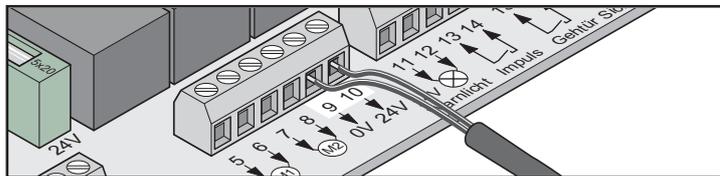
# Funzioni e collegamenti

## Connettere un carico esterno



### INFORMAZIONE!

Il carico esterno viene alimentato da una tensione unidirezionale, non regolata. La tensione del trasformatore sotto carico può variare da DC 22 V a DC 32 V.



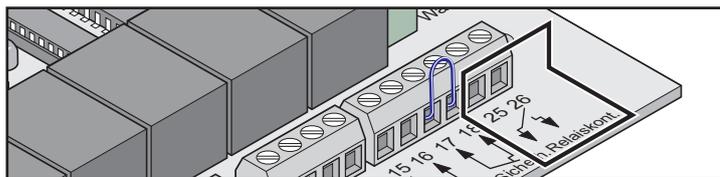
Morsetto	Denominazione	Descrizione
9	0 V	Uscita 24 V DC, protetta con 1 A max. potenza 20 W.
10	24 V	

## Collegamento contatto relè a potenziale zero



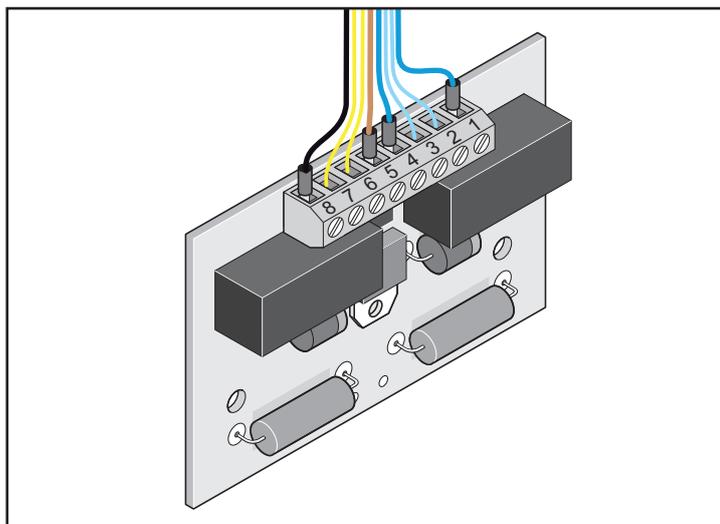
### ATTENZIONE!

Utilizzare solo con carico ohmico. Possono essere utilizzate solo serrature elettriche di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH. Prestare attenzione alla corretta polarità. L'utilizzo di serrature terze fa decadere la garanzia per la centralina motore.



Morsetto	Denominazione	Descrizione
25	Relaiskont.	Collegamento ad es. per serratura elettrica max. 8 A, DC 24 V con carico ohmico.
26		

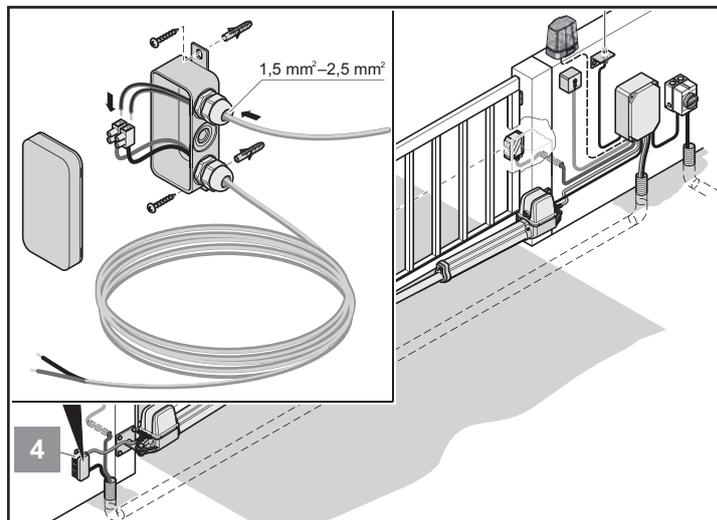
## Collegamento motore



Morsetto	Descrizione/colore cavo
1	Linea di alimentazione 24 V della centralina, blu
2	Finecorsa porta «CHIUSA/close», blu
3	Finecorsa porta «CHIUSA/close», blu
4	Motore, blu

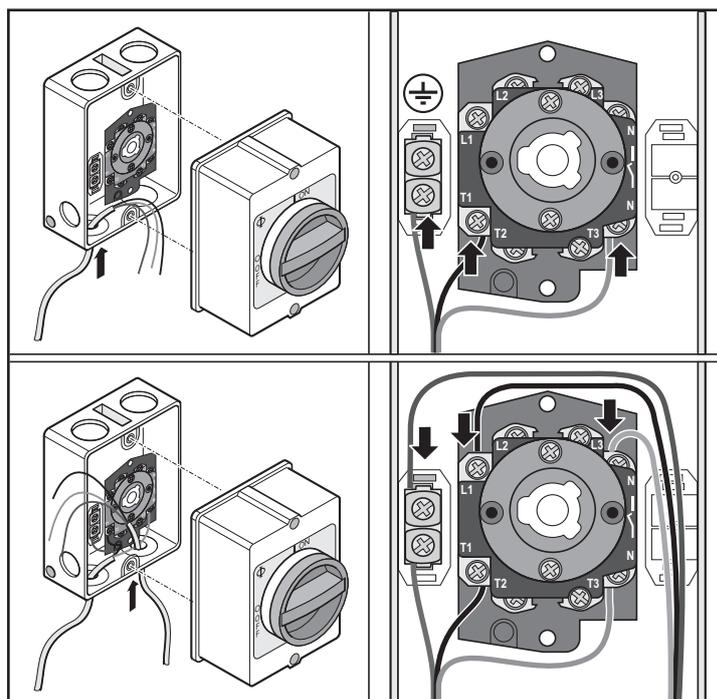
Morsetto	Descrizione/colore cavo
5	Linea di alimentazione 24 V della centralina, marrone
6	Finecorsa porta «APERTA/open», giallo
7	Finecorsa porta «APERTA/open», giallo
8	Motore, giallo

## Collegamento kit cavi di collegamento



1. Fissare la scatola di derivazione con delle viti agli appositi occhielli.
2. Collegare i cavi con lo stesso numero:
  - il blu con il blu
  - il marrone con il marrone
  - ecc.
3. Serrare bene le viti PG. In caso contrario nella scatola di derivazione potrebbe infiltrarsi umidità.
4. Chiudere la scatola di derivazione.

## Interruttore principale



# Cura e manutenzione

## Norme di sicurezza



### PERICOLO!

**Non lavare mai l'automazione o l'alloggiamento della centralina con il getto d'acqua di un tubo flessibile o di un'idropulitrice.**

- Non utilizzare soluzioni alcaline o acidi per la pulitura.
- Eliminare le tracce di sporco dall'azionamento. Se necessario, strofinare un panno asciutto sull'attuatore.
- Controllare regolarmente la presenza di insetti sull'alloggiamento della centralina e, se necessario, pulire.
- Controllare regolarmente la presenza di umidità sull'alloggiamento della centralina e, se necessario, asciugare.
- Verificare che tutte le viti di fissaggio delle staffe siano ben serrate. Serrare le viti non chiuse saldamente.
- Controllare che il coperchio dell'alloggiamento sia ben chiuso.

## Verifiche periodiche

- Verificare almeno ogni 6 mesi il funzionamento dei dispositivi di sicurezza. Si veda EN 12453:2000.
- Verificare almeno ogni 4 settimane il funzionamento dei dispositivi di sicurezza sensibili alla pressione. Esempio: Costa di sicurezza con unità di controllo dedicata. Vedi EN 60335-2-95:11-2005.

Verifica	Reazione	sì/no	Possibile causa	Intervento
<b>Disinserimento della forza</b> Fermare con la mano l'anta durante la chiusura. Non trattenere l'anta.	Il cancello si ferma e inverte la direzione in presenza di leggera contrapposizione al suo movimento?	sì		Non richiede alcun intervento.
		no	Tolleranza di forza impostata troppo alta.  Centralina difettosa.	Ridurre la tolleranza di forza: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire e chiudere prima la porta completamente per due volte, controllandolo a vista.</li> <li>• Girare il potenziometro «Gate 1» o «Gate 2» verso sinistra finché la verifica darà esito positivo.</li> </ul> • Mettere fuori servizio l'impianto ed escluderne la riattivazione. • Contattare il centro assistenza!
<b>Sblocco di emergenza</b> Procedura descritta in «Bloccaggio e sbloccaggio dell'automazione».	È possibile chiudere e aprire il cancello manualmente? L'automazione può essere sbloccata?	sì		Non richiede alcun intervento.
		no	Cerniere arrugginite.	Lubrificare le cerniere.
<b>Costa di sicurezza, se installata</b> Aprire/chiudere la porta azionando la costa.	Il cancello reagisce come da impostazione dei DIP switch 1, 2 o 3?	sì		Non richiede alcun intervento.
		no	Cavo danneggiato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il cablaggio.</li> <li>• Sostituire i cavi danneggiati.</li> </ul>
			Morsetto allentato.	Serrare il morsetto.
			DIP switch spostato.	Riposizionare il DIP switch.
		Costa di sicurezza difettosa. Unità di espulsione costa di sicurezza difettosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettere fuori servizio l'impianto ed escluderne la riattivazione.</li> <li>• Contattare il centro assistenza!</li> </ul>	
<b>Fotocellula, se installata</b> Aprire/chiudere la porta e interrompere la fotocellula.	Il cancello reagisce come da impostazione dei DIP switch 1, 2 o 3? Il LED «Safety» è acceso?	sì		Non richiede alcun intervento.
		no	Cavo danneggiato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il cablaggio.</li> <li>• Sostituire i cavi danneggiati.</li> </ul>
			Morsetto allentato.	Serrare i morsetti.
			DIP switch spostato.	Riposizionare il DIP switch.
			Fotocellula sporca.	Pulire la fotocellula.
		Fotocellula difettosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettere fuori servizio l'impianto ed escluderne la riattivazione.</li> <li>• Contattare il centro assistenza!</li> </ul>	

## Smontaggio



### **ATTENZIONE!**

**Osservare le norme di sicurezza!**  
**Vedi «Norme di sicurezza» a pagina 3.**

La procedura di smontaggio è inversa a quella descritta nel capitolo «Installazione» con l'esclusione delle operazioni di regolazione descritte.

## Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

## Garanzia e assistenza clienti

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per eventuali prestazioni in garanzia è il commerciante/distributore autorizzato.

I diritti di garanzia sono validi solo nel paese in cui è stato acquistato il prodotto.

Batterie, fusibili e lampadine sono esclusi dalla garanzia.

Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.

In caso di necessità di interventi tecnici, parti di ricambio o accessori, rivolgersi al commerciante/rivenditore specializzato di fiducia.

Le istruzioni di montaggio e d'uso sono state redatte cercando di assicurare la massima chiarezza. Se ritenete necessarie delle modifiche e integrazioni o volete fornirci dei suggerimenti, Vi preghiamo di voler inviare le vostre proposte a:

Fax: +49 (0)7021-8001403

E-mail: [doku@sommer.eu](mailto:doku@sommer.eu)

# Aiuto in caso di guasti

## Suggerimenti per la ricerca guasti

Tipo di guasto	Controllo	si/no	Possibile causa	Intervento
Impossibile aprire o chiudere la porta con il pulsante a muro o con il telecomando.	Il LED «Rete» è acceso?	no	Manca la tensione di rete.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il collegamento.</li> <li>Ripristinare il collegamento mancante.</li> </ul>
			Fusibile difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il fusibile.</li> <li>Sostituire il fusibile difettoso.</li> </ul>
		sì	La porta è incastrata. L'anta si è abbassata o deformata a causa di elevati sbalzi di temperatura.	Raddrizzare l'anta.
			Il emette un rumore, ma non si muove.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere immediatamente! Possibile difetto del motore o della centralina.</li> <li>Contattare il servizio di assistenza.</li> </ul>
			Automazione sbloccata.	Bloccare l'automazione.
			Il cavo non presenta alcun contatto.	Controllare il collegamento del cavo.
			Cancello ghiacciato.	Rimuovere dal cancello la neve e il ghiaccio.
La neve blocca l'area di movimento del cancello.	Eliminare la neve.			
Il LED del telecomando è acceso?	no	Batteria scarica.	Sostituire la batteria.	
		Batteria inserita male.	Inserire la batteria correttamente.	
		Telecomando difettoso.	Sostituire il telecomando.	
	sì	Portata del telecomando troppo bassa a causa di batteria debole.	Sostituire la batteria.	
		Ricevitore difettoso.	Sostituire la il ricevitore.	
		Telecomando non programmato.	Programmare il telecomando.	
		Ricezione insufficiente.	Montare un'antenna esterna, vedi «Accessori».	
Frequenza non corretta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la frequenza.</li> <li>Il telecomando e il ricevitore devono avere la stessa frequenza.</li> </ul>			
Si accende il LED sul radiorecettore quando viene premuto un pulsante del telecomando?	no	Radiorecettore non correttamente innestato.	Innestare correttamente il radiorecettore.	
		Ricevitore difettoso.	Sostituire la il ricevitore.	
		Ricevitore non alimentato.	Sostituire la il ricevitore.	
		Telecomando non programmato.	Programmare il telecomando.	
Il LED «Rete + APERTO/ CHIUSO» è acceso?	sì	Presenza di segnale continuo. Attuatore difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare l'attuatore.</li> <li>Sostituire l'attuatore difettoso.</li> </ul>	
Il LED «Rete + Safety» è acceso?	sì	Fotocellula interrotta. *	Eliminare la causa dell'interruzione.	
Il guasto si manifesta sporadicamente o per poco tempo?	sì	Gli impianti di chiamata ad elevata potenza utilizzati negli ospedali o in complessi industriali possono disturbare i segnali radio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare la frequenza.</li> <li>Contattare il servizio di assistenza.</li> </ul>	
Il LED «SH» lampeggia velocemente?	sì	La centralina ha memorizzato dei valori errati (ad es. a causa di una breve interruzione di corrente).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eseguire l'azzeramento della scheda di controllo.</li> <li>Programmare nuovamente l'automazione.</li> <li>Se non è possibile, rivolgersi al centro di assistenza.</li> </ul>	

# Aiuto in caso di guasti

Tipo di guasto	Controllo	si/no	Possibile causa	Intervento
Impossibile aprire o chiudere la porta con il selettore a chiave collegato.	I LED «Rete + Start 1/ Start 2» sono accesi?	si	Cavi interrotti?	Serrare il morsetto.
			Selettore a chiave difettoso.	Sostituire la il selettore a chiave.
			Contatto continuo a causa di isolamento difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il cablaggio.</li> <li>Sostituire i cavi danneggiati.</li> </ul>
		no	Attuatore (selettore a chiave) difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare l'attuatore.</li> <li>Sostituire l'attuatore difettoso.</li> </ul>
All'apertura o alla chiusura la porta rimane ferma e inverte la direzione.	Si trova un ostacolo nell'area di azionamento?	no	Cerniere dure.	Lubrificare le cerniere.
			Montante/colonna si è modificato.	Ripristinare montante/colonna.
			Finecorsa spostato.	Regolare il finecorsa.
		si	Disinserimento di forza attivato.	Rimuovere l'ostacolo.
	All'avvio l'anta oscilla?	si	Anta instabile.	Rafforzare l'anta.
	Elevato carico da vento?	si	La pressione del vento era troppo forte.	Aprire e chiudere nuovamente la porta.
Durante l'apertura la porta si ferma.	Fotocellula interrotta?	si	Presenza di ostacolo nel raggio della fotocellula.	Rimuovere l'ostacolo.
			Fotocellula sporca.	Pulire la fotocellula.
		no	Collegamento per dispositivo esterno sovraccarico (morsetto 9 + 10). Caduta di tensione all'avvio dell'automazione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rispettare la tensione massima.</li> <li>Collegare solo accessori idonei.</li> </ul>
Il cancello non si apre o chiude completamente.	Il cancello si ferma prima della posizione finale impostata?	no	Staffa della porta montata male.	Cambiare la staffa della porta.
		si	Finecorsa regolato male.	Regolare il finecorsa.
Successione di chiusura non corretta.			Automazioni collegate in modo errato.	Collegare le automazioni come indicato nelle istruzioni.
Impossibile programmare i valori di forza.			Spostare il DIP switch 8 su OFF.	Spostare il DIP switch 8 in posizione ON.
La porta non si arresta in presenza di un ostacolo.			Porta in modalità programmazione. Spostare il DIP switch 8 su ON. Tolleranza di forza impostata troppo alta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Al termine della modalità di programmazione il disinserimento di forza reagisce.</li> <li>Spostare il DIP switch 8 in posizione OFF.</li> <li>Ridurre la tolleranza di forza.</li> </ul>
L'automazione è sulla colonna.	Le misure A/B sono corrette?	no	Le misure A e B non corrispondono.	Correggere il fissaggio dell'automazione sul montante/colonna.
		si	Finecorsa spostato.	Regolare il finecorsa.
La porta si muove in modo non uniforme.			Misure di A e B differenti.	Cambiare le misure.
La porta pedonale non si apre con il telecomando.			Pulsante del telecomando non programmato.	Programmare il pulsante.
Le automazioni non si avviano.	Il LED «SH» lampeggia velocemente?	si	Il jumper è stato modificato con valori di forza già programmati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Posizionare il jumper nella posizione precedente.</li> <li>Eseguire l'azzeramento della scheda di controllo.</li> <li>Modificare il collegamento del jumper.</li> <li>Eseguire la programmazione.</li> </ul>

\* Con fotocellula interrotta è possibile muovere l'automazione con i pulsanti «Aperto» e «Chiuso» in modalità uomo presente. Se viene rilevato un ostacolo, anche in questa modalità avviene un disinserimento della forza.

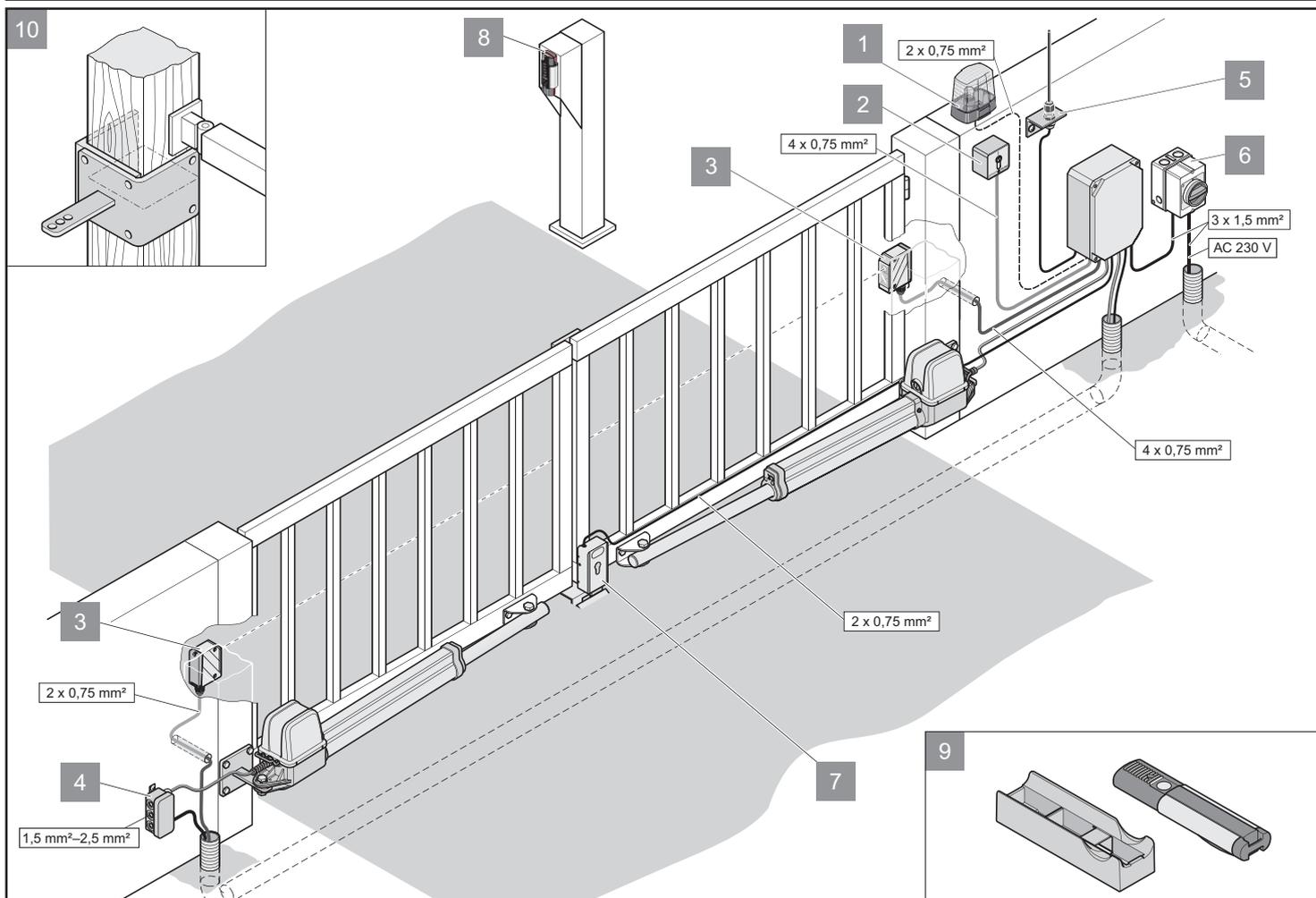
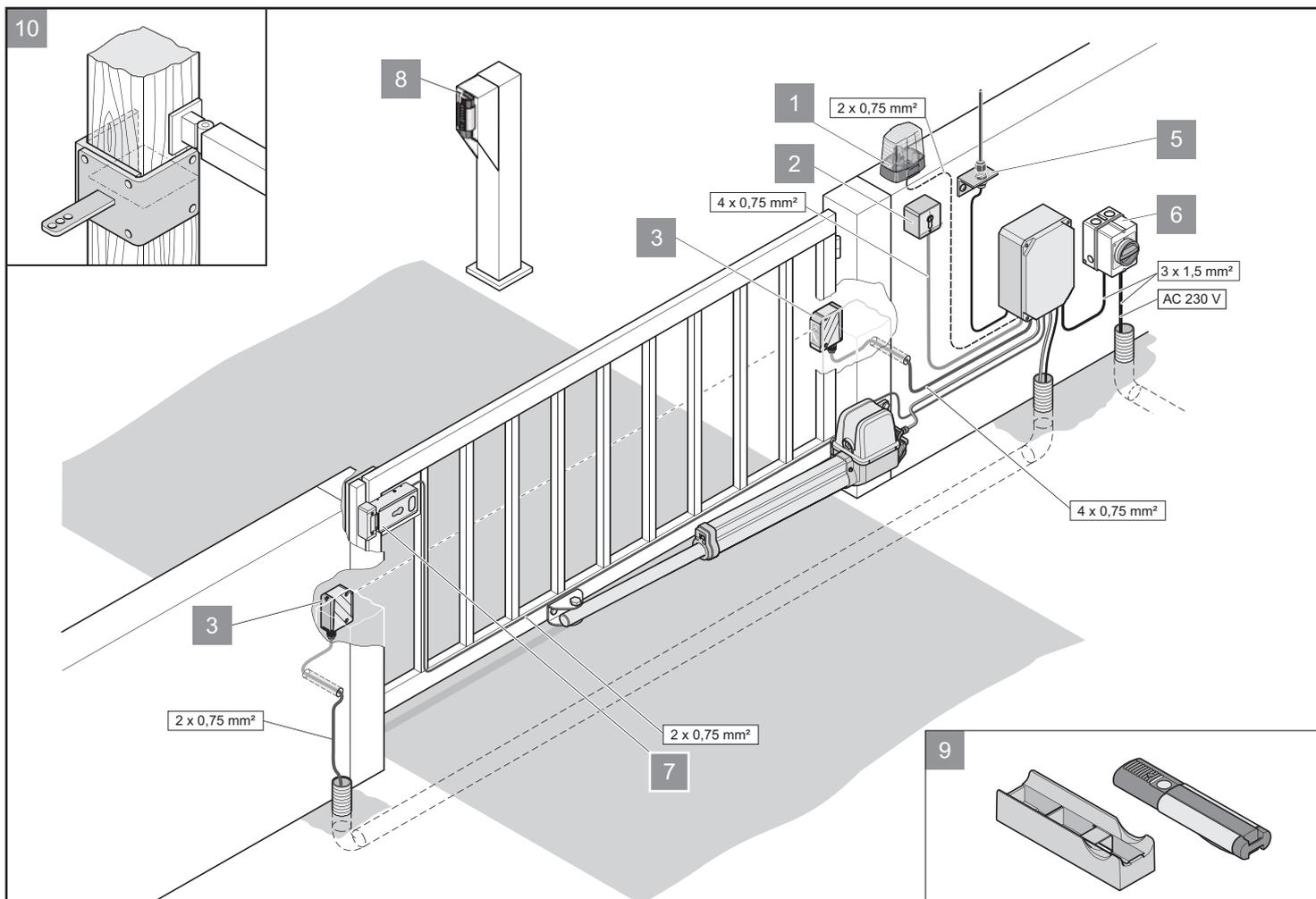
## Ulteriori informazioni per la ricerca dei guasti

Se i consigli per ricercare i guasti non hanno dato esito positivo, eseguire le seguenti misure:

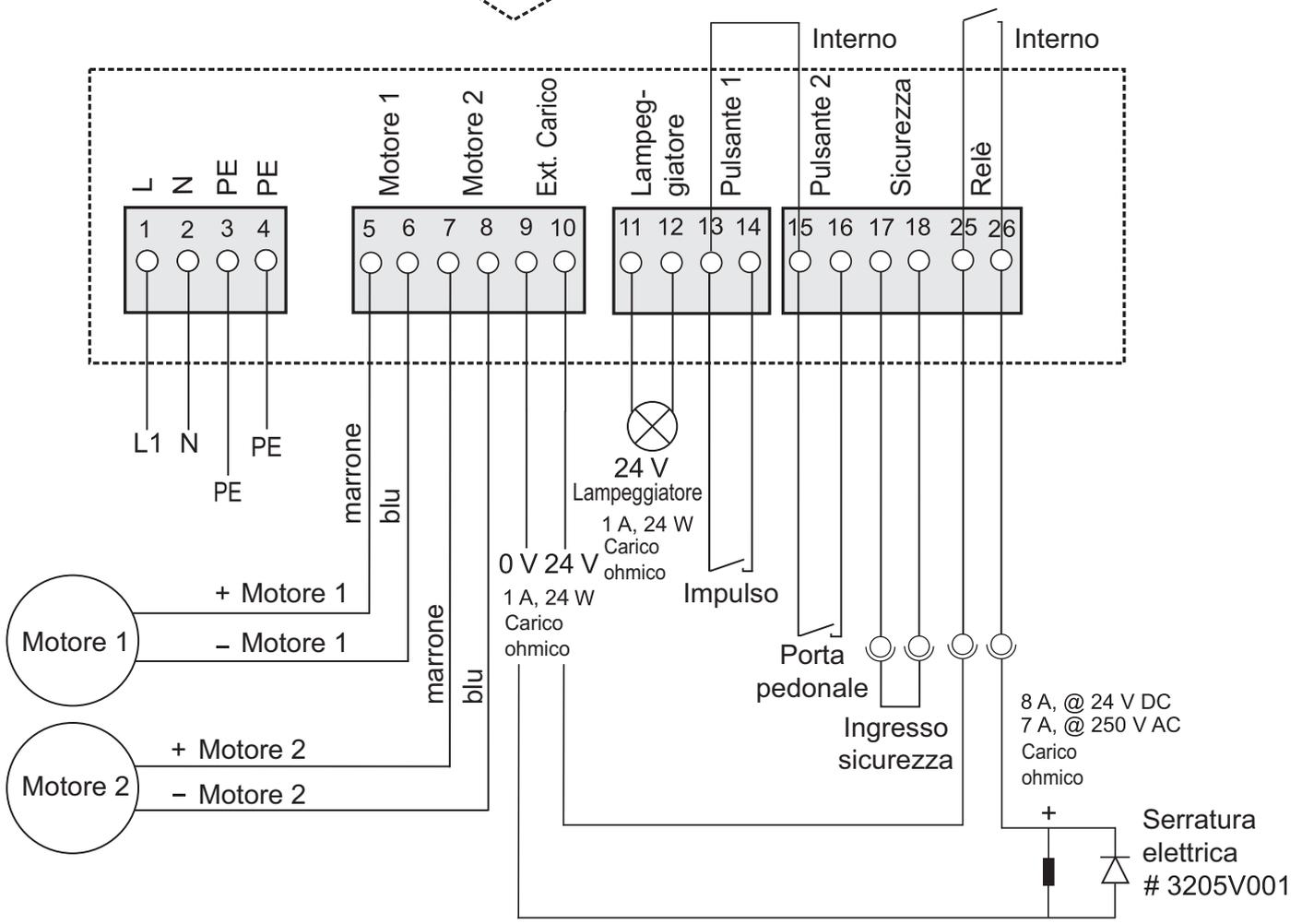
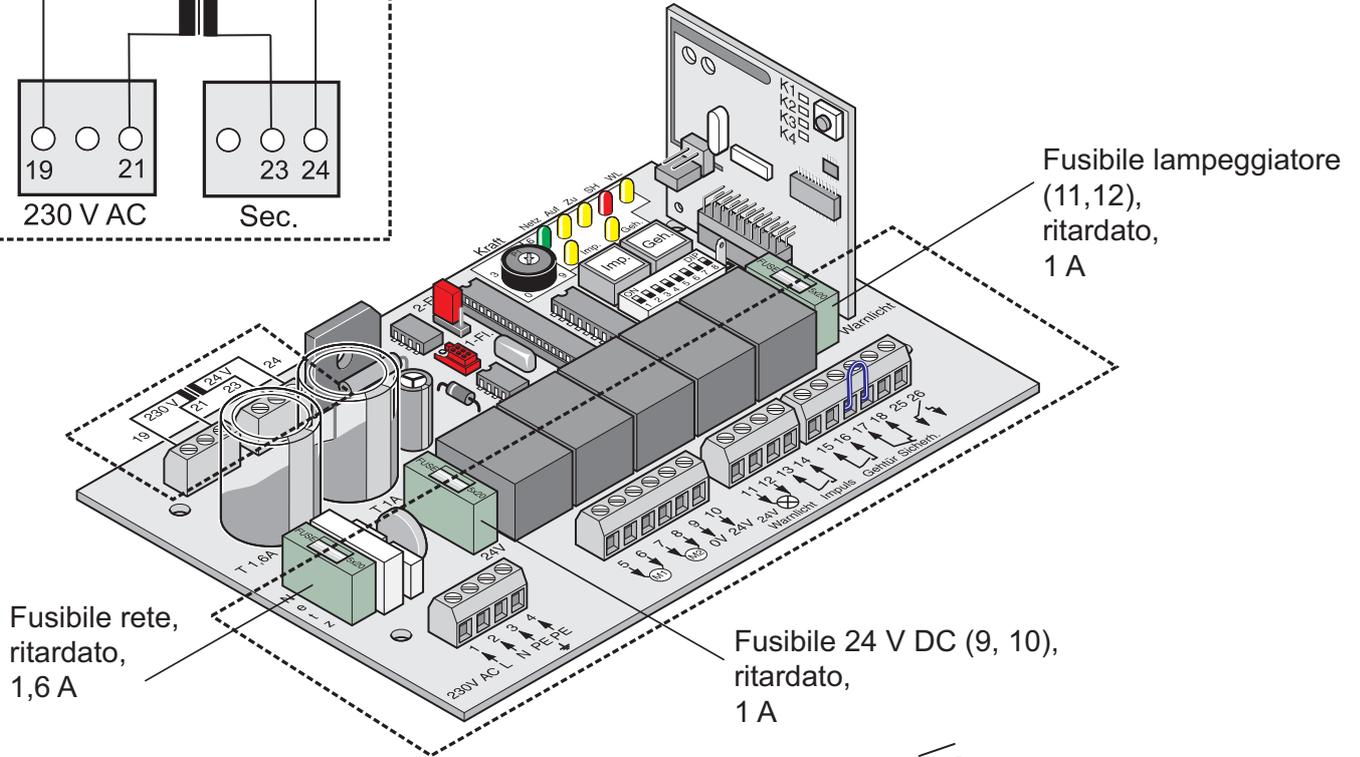
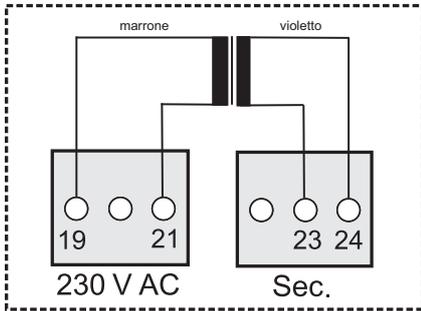
- Resettare la centralina (cancellazione dei valori di forza).
- Staccare gli accessori collegati (per es. fotocellula) e ripristinare i ponticelli.
- Posizionare tutti i DIP switch sull'impostazione di fabbrica.
- Impostare il potenziometro sul valore di fabbrica.
- Se le impostazioni sono state modificate sulla TorMinal, azzerare la centralina con il TorMinal.

I nostri rivenditori specializzati sono a vostro servizio per aiutarvi a individuare le possibili cause di malfunzionamenti.

# Schema di collegamento



# Schema di cablaggio





**SOMMER Germania**

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27  
73230 Kirchheim/Teck  
Germany

Telefono: +49 7021 8001-0  
Fax: +49 7021 8001-100

[info@sommer.eu](mailto:info@sommer.eu)  
[www.sommer.eu](http://www.sommer.eu)

© Copyright 2017 Tutti i diritti riservati.